西國立志編

原名 自助論

第一册

藏籍會

第五號 私藏書

ロ 9
4129
1

門口9
號4129
巻1

明治四年辛未七月新刻

西國立志編

原名 自助論

中村敬太郎譯

駿河静岡

木平謙一郎板

41- 6262

官許

明治庚午初冬新刻

中村正直譯

英國斯邁爾斯(マイルス)著

西國立志編

原名 自助論

一千八百六十七年倫敦出版

SELF HELP.

By Samuel Smiles.

Translated by K. Nakamuta.

駿河國静岡藩

木平謙一郎藏版

Professor Nakamura
with H. E. Freeland's
kind regards.

戊辰四月余在倫敦時
弗理蘭德君以此書原
本見贈巻首題此三行
乃其手書也今模寫付
刻俾子孫永莫忘其所
自云

中邨正直識

序

歷觀古今未立一事業之人皆抱百折不
回之概把持牢立志確勇往直前一切不
問毋問毀譽褒貶亦且不以一敗挫其鋭
氣然后所期望之事始成是豈尋常營懐
所能届耶故凡百術藝以至人之為重治

哭其成否全存于本身更不干別人事所謂豪傑之士雖無文王猶興者乃是也頃者友人中邨敬宇先所譯述自助論屬予序受而讀之編中歷舉西國辛苦立一事業之雋杰予抵掌曰彼邦亦有古說乎至裒之成書則妙士大夫立身骨子實在此

處此處捉住不失後來所植立必有卓然可見者自助之爲文殊異子輿氏不動心之旨合鼓舞年少人孰如此敬宇若眼極好予若某莫能爲所望尤在後生也感悅之餘遂題簡端庚午秋仲下浣

沙蟲翁古賀增跋

天地のはしめ潮の泡乃凝りて難波は国々多かりしかむかし我
葦原乃八嶋路たにもいまた遠き境のことハしらすなりにしを
ますらをの中に人しられすしてさまよひしは大きなる
唐土天竺なとをも遠きさかひのくにゝおもひしとか陸奥の
蝦夷の千嶋乃ひかしのはてにもすむ思へらるへし然るに西洋人(ニシハラクニビト)の
渺国を渡りこしこともむかし三百年餘なりしを始めとしてなく今にいたり
いにしへをなくしてここをしられぬ何業花の唐人のみ花の國としたりを
よりて来たりて物も見つきとてゆるさしけるかさ挑とこそとへいふ
多くはしらていかし此書はたしか人の偉人にかしし我等の天の下に
何かはあらむ国のくにをとかへ本業を志して行ハ新井君の此
なかし書を読み新書を残しいふるをとやかく教へひとつもれと

大かたの世の人は心に窮達をのみ思ひつゝなげきかなしむめる
ならひなるをいにしへより今に至るまで十年あまりこのかた西国人のかく
すぐれし御国人ともなりこの事をはじめて道をひらけしものをいふもなかりしに実は
わがみにしもおのれがもてる業をつとめてかたくまもりつゝたゆまぬは全く
むかし猶このこの大いなる手の諸をもとの事の数のうへにわたりてのちの
行ひにおいて人しもたえず多くのかたがたに中村大人のあらはされし自助論
といへる書を見るに西洋の大人のいさをしを今のことばにうつしてなほく
何くれのことどもをことわりとけさとして読まするくれ和漢のかしこき人にも
おとらず見るにもめでたし此人の心ばへの深きおもむきのあまりあ
るみちのさとりなけれどまでうたがはしきこともみなさとらんことの
為にといふも此書世にひろまりてよき人々をみちびくに至らん

おのかしこく雄々しき志をもてつとめはげみてゆまれ
くはしき言の葉の事業一つの書にしるしなしたるこれ日本紀
みるひとをしてたゆまず勤めしむるは大人のいさをしなるべし
これは此世のたかしくけるみちの勝れおほよそ
天地の間に人とあらんかぎりたとひ国をへだてて境を異にし
おのづからにうちつけに詞をさへかへたりとも同じく之れ
産霊(ミムスビ)の神の御霊(ミタマ)によりて生れつることなしあまたある
うち直く正しき道しるべ一すぢなるをもてしやくそと思
ふにつくしたんせんくはらぬ心みちを違ひなんはあるまじき
なりかしさらばはげみつとめかしこき天津神の大御
こゝろのまゝに天の壁立(カベタツ)のきはみ谷蟆(タニグク)のさわたる極(キハミ)天の下

四方の国人睦ひ親しみ船筏絶えず帆檣千さす海のはてまでも行て
物産は満ち足らはぬ隈なき大御国をいよよ富まし栄えしめんとの其
こころのみ心は思ひ我大人はよくしもしる人にそのよしいかさまに
ふかき志もて此書記しとて添へよといひ給ふいなみかたくて
拙きことの葉をかしこくもかいつけまうすなむ　于時は明治三
とせといふ年の秋しぬ　長月もちの日　三田葆光

自助論第一編序

余譯是書。客有過而問者曰。子何不譯兵書。余曰。子謂兵強則國賴以治安乎。且謂西國之強由于兵乎。是大不然。夫西國之強。由于人民篤信天道。由于人民有自主之權。由于政寬法公。拿波崙論戰曰。德行之力。十倍于身體之力。斯邁爾斯曰。國之強弱。関于人民之品行。又曰。眞實良善爲品行之本。蓋國者人衆相合之稱。故人々品行正則風俗美。風俗美則一國協和。合成一體。強何足言。若國人品行未正。風俗未美。而徒汲々乎兵事之是講。其不陥而爲好鬬嗜殺之俗者幾希。尚何治安之可望哉。且由天理而論。則欲強之一念。大悖於正。何者。強者對弱之稱也。天生斯民。欲人々同受安樂。同修道德。同崇知識。同勉藝業。豈欲此強而彼弱。此優而彼劣哉。故地球萬國。當以學

問文藝相交。利用厚生之道。互相資益。彼此安康。共受福祉。如此則何有乎較強弱競優劣哉。夫人知天命之可畏。以眞實之心。行良善之事。一人如此。一家如此。一國如此。天下如此。愛日仁風。四海合驩。慈雲和氣。六合呈祥。如此則亦何有乎甲兵銃砲之用哉。古不云乎。兵者凶器。戰者危事也。仁者無敵。善戰者服上刑。一人之命。重於全地球。匹夫之善行。有關係於邦國天下者。乃以貪土地之故。使至貴至重之人命。横罹極慘極毒之禍。其違皇天之意。負造化之恩。罪不可逭矣。西國近時大省刑罰。然猶未能全戢干戈。豈其教化有未洽者耶。抑宇宙泰運之期未至耶。嗚呼六合之際。禮教盛而兵刑廢。當有日也。恨余与子未及見之也已。客唯々而退。遂書以弁卷首。歳次上章敦牂

孟夏上浣。中村正直識

自助論原序

此書ハ。既ニ英國并ニ他國ニ博ク行ハルヽモノヲ再校スルモノナリ。彌利堅ニ數種ノ板アリテ印行シ。和蘭。法蘭西。日耳曼。領墨ノ人各ゝソノ邦語ヲ以テ譯セリ。コノ書ハ前人ノ行状ヲ載タレバ。讀者必ズ前人ノ勞苦ヲ經。試驗ヲ積ミ。難事ニ耐ヘテ。大業ヲ成就スルヲ觀テ。奮發ノ意ヲ生ズベキナリ。

此書既ニセルフヘルプ自助ト名ケテ。世ニ行タレバ。今マタ改ムルヿヲ為サズ。然ドモ一言ヲ述テ。讀者ノ誤解ヲ防ガザルヲ得ズ。何如トナレバ。モシ人タヾ表題ニ由テ。セルフィシ子ス自私スルノ意ト混淆シ。自私スルノ事ヲ讚美スル書ナリト思フトキハ。作者ノ意ト正ニ相背反スルヿナリ。蓋作者

主トシテ少年ノ人ニ自ラ勤テ當然ノ志業ヲ做シ勤勞ヲ惜マズ辛苦ヲ厭ハズ淡薄ヲ以テ自奉ジ或ハ清廉ノ節ヲ守ルト譯スツヒニソノ志業ヲ成就シ自已ノ功勞ニ倚仗シテ斯世ニ自立シ偏ニ他人ノ扶助恩顧ニ倚頼スベカラザルヿヲ勸ンガ爲ニコノ書ヲ作ルト雖𪜈然ドモ亦文人學士工藝ノ人新術新器ヲ發明スル人教育ヲ掌ル人仁慈ノ事ヲ行フ人傳道ノタメニ遠方ニ行旅スル人傳道ノ爲ニ身ヲ殺シテ仁ヲ爲ス人此等ノ人ノ遺セル標準典型ニ由テ觀ルトキハソノ自助ルノ職分ヲ盡スノ中ニ他人ヲ助ルノ意ハ自ラ包含スルヿ明ナリ

或ハ難ジテコノ書自助ルノ力ニヨリテ益ヲ得タル人ノミヲ多ク擧テソノ敗ヲ取タルモノニ及バズト言モノアリコレニ對テ曰タヾ敗ヲ取タルノミノ事ハ言ニ足ズ然𪜈次ノ書頁ヲ讀トキハ失敗ノ事ハ眞成ノ勉強スル人ハ爲ニ極善ノ教訓トナルヿヲ知ベシ蓋シ試爲ノ事幾囘トナク敗ルレバソノ回ゴトニ益奮發シテ精力自ラ生ジ自已ヲ治テ智識益長ズルヿヲ得ベキナリ」コレニ由テ觀ルトキハ失敗ノ事ハ「苟モ能ク堅忍耐久ノ心ヲ以テコレニ勝タランニハ」利益トナリ教訓トナル事ナリ故ニ我カクノ如キ例ヲ多ク擧テコノ事ヲ明ニスルヲ務タリ

人或ハ功ナクシテ敗ルモノアリ然𪜈善事ヲ企テ成ザルモノハ善人タルヿヲ失ハズ故ニ敗ルト雖ドモ貴ブベシ不善ノ事ヲ爲テ一時或ハ成就スルトモタヾニ汚名ヲ流スノミ故ニ人ノ事ヲ爲スハ善惡如何ト問フヲ要スソノ

跡ノ成敗ノミヲ觀ルベカラズ。然リトイヘドモ善事ヲ志シテ成就シタランハ失敗シタルニハ遥ニ勝ルベシ。凡事ノ成就スルハ人ノ定志アリ勉力アリ忍耐アリ勇氣アルヿノ結菓效驗ナリ。古人曰ク。人ハ成敗得失ヲ使令シ己ノ意ニ從ハシムルノ權ナシ。然レドモ勉強シテ已マザレハ天賞トシテ成就ノ賜ヲ受クベシ。コノ書ヲ作ル主意ハ約シテコレヲ言ヘハ昔ヨリ言傳フル善教ヲ少年ノ人ニ申戒セント企テタルモノナリ。曰ク少年ノ時勞苦セバ暮年ハ安樂ヲ享クベシ。曰ク天下ノ事勤勉學習セズシテ能ク成就スルモノハ決シテコレナシ。曰ク學者ハ爲シ難キノ事ニ逢フト雖ドモソノ志ヲ折クベカラズ忍耐恒久ノ心ヲ以テコレニ勝ツベシ。就中最要ノ教ニ曰ク。人タルモノハソノ品行ヲ高尚ニスベシ。然ラザレバ才能アリト雖ドモ觀ルニ足ラズ。世間ノ利運ヲ得ルトモ貴ブニ足ルヿナシ。我コレ等ノ教ヲ世ノ少年ニ曉ント忘リシ。コノ書ヲ作レリ。モシコレニ由テ發奮勉強ノ人生ジ來ラザレバ。我著書ハ功無シテ敗レタリト云フベキノミ。

自助論目録

一名西國立志編

第一編　邦國及ヒ人民ノ自ラ助クルコヲ論ス

(一)自ラ助クルノ精神
(二)人民ハ法度ノ本
(三)國政ハ人民ノ光ノ返照ナリ
(四)邦國ノ盛衰
(五)シーザリスムノ一派ト自助ノ説ト反對ナルコヲ論ス
(六)大丐自立ノ事ヲ論ス
(七)貴賤ニ限ラス勉強忍耐ノ人世ニ功アル事
(八)英人自ラ助クルノ精神アル事
(九)實事習験ノ學問
(十)言行録ノ人ニ益アル事

(十一)大人豪傑ハ貴賤貧富ニ拘ハラザル事
(十二)舌克斯畢ノ事
(十三)貧賤ヨリ出タル豪傑ノ人
(十四)有名ナル天學者
(十五)クレヂーメン(牧師ト譯ス法官ナリ)ノ子ヨリ名ヲ顯ハス人
(十六)アツトルネース(状師卑キ者)等ノ他卑賤ノ人ノ子ニテ名ヲ顯ハス人
(十七)卑賤ヨリ起リテ大名ヲ得タル外國人ノ事
(十八)製煉家卯格林ノ事
(十九)法國ニ於テ歩卒ヨリ登用セラレシ人
(二十)伯洛沙敦ノ事
(二十一)福克斯林德西ノ事

(二十二)維廉若克孫ノ事
(二十三)力査格伯田ノ事
(二十四)勤勉ニ非レバ百事工妙ニ至ル能ハザル事
(二十五)富貴ノ人マタ自助ノ力ヲ要ス
(二十六)富貴ニ生レテ征陳ノ苦ヲ甘ンズル人
(二十七)富貴ニ生レテ有名ノ學士トナレル人
(二十八)名門右族ニ生レテ政學文章ニ長ズル人名羅伯比耳
(二十九)勞爾德爵名伯路含ノ事
(三十)律敦ノ事
(三十一)埵士禮立失敗ニ遇テ志氣ヲ挫ザル事
(三十二)窩圖窩士ノ論并ニ多克末爾ノ事
(三十三)多克末爾他人ヨリ助ヲ得タルコヲ招認スル事

(廿四)人ハ自己ノ身ヲ以テ第一ノ幇手トナスベシ

第二編　新機器ヲ發明創造スル人ヲ論ズ

(一)英國ノ人民職事ニ勉強スル事

(二)勞苦ノ工場ハ最善キ學校ト稱スベシ

(三)休。彌爾列爾ノ論

(四)貧困勞苦ハ踰越スベカラザル障礙ニアラザル事

(五)機器創造者ノ邦國ヲ利スル事

(六)蒸氣機器ノ創造ノ事

(七)惹迷士。瓦德ノ勤勉并ニ心思ヲ用ヒテ習慣トナレル事

(八)瓦德蒸氣機器ヲ作リシ事

(九)蒸氣機器百般ノ用トナル事

(十)力査。阿克來并ニ紡棉機

(十一)比耳并ニ印花機（白布ノ上ニ花草ノ印スル機器）

(十二)維廉。李并ニ織襪機

(十三)戎。喜斯可士并ニ織線帶機

(十四)若瓜德并ニ織機

(十五)亥爾滿并ニ梳治衣料機

第三編　三陶工ノ傳

(一)帕楞察ノ人拉加ソノ業ヲ勉ル事

(二)培那德巴律西ノ事

(三)葡査ノ事

(四)若社。宮地烏德ノ事

第四編　黽勉シテ心ヲ用ヒ恒久ニ耐ヘテ業ヲ作ス

論ズ
(一)大功業ハ平常ナル工夫ニ由リテ得ラルベシ
(二)福運ハ勤勉ノ人ニ隨フ幷ニ英才ノ説
(三)牛董自ラ其學問ヲ爲ノ工夫ヲ語ル
(四)人ノ天性甚ダ相遠カラズ
(五)蜂巣ノ喩幷ニ光陰ヲ黄金ニ化スルノ論
(六)熟復ノ益幷ニ比耳諳記ヲ習ヒシ事
(七)小伎ト雖ドモ亦タ忍耐ノ工夫ヲ要ス
(八)事業ヲ成スノ秘訣幷ニ桑葉ノ喩
(九)快樂ノ心一日モ無ルベカラザル事
(十)望ハ品行ノ本幷ニ加禮
(十一)學士雅ノ格言幷ニソノ故事
(十二)畧度棒真形ノ画ヲ失ヒシ事
(十三)加來爾ノ故事
(十四)士提反孫瓦徳久ニ耐テ倦ザリシ事
(十五)羅林孫禮亞徳故跡ヲ捜尋セシ事
(十六)蒲豐憂起ノ習ヲ矯メシ事
(十七)斯格的文人ニシテ俗務ヲ蔑セザリシ事
(十八)知識愈多ケレバ愈學問ノ足ザルヲ覺ユ
(十九)戎伯律敦市ヲ閲シ書ヲ讀シ事
(二十)老同農圃全書ヲ著セシ事
(二十一)撒母耳德留刁惡ノ性ヲ改テ著作家トナリシ事
(二十二)休母忍耐ノ力ヲ以テ政務ニ功勞アリシ事
第五編　幇助即チ機會ヲ論ズ及ビ學術ヲ勉修スルヿヲ

論ズ
一 大功效ハ偶然撞着シテ得ルモノニ非ズ
二 大人ハ小事ヲ藐忽ニセザル事
三 牛董及ヒ雍ノ發明ハ偶然ト稱シガタシ
四 觀察ニ聰慧ナルヲ智者ト稱スベシ
五 加利列窩擺錘ヲ創造スル事
六 伯拉温鐵懸橋ヲ造リ及ヒ伯路湼爾爹迷士河底ノ地道ヲ造リシ事
七 哥倫布海藻ノ浮ベルヲ視テ新世界ノ近キヲ知ル事
八 小事ノ力
九 弗蘭克林及ヒ嘎喇法尼電氣ノ理ヲ査出セシ事
十 呉士德蒸氣ノ力アルヿヲ悟リシ事

十一 機會ヲ拿着シ機會ヲ造ル説
十二 有名ノ工人粗陋ナル器具ヲ用タリシ事
十三 李偶然ノ事ヨリ學ニ志セシ事
十四 斯東ノ名言
十五 斯格的何事ヲ爲ニモ機會ヲ看出セシ事
十六 普理斯士禮年四十始テ化學ニ志セシ事
十七 大未手ニ隨フ物ヲ器具トナシテ經驗ヲ做シ事
十八 發拉第偶然ノ事ヨリ化學ニ志セシ事
十九 大未ノ記簿ニ書載タリシ語
廿 古未耶偶然ノ事ヨリ本草學ヲ勉シ事
廿一 瓦德士提反孫達爾東機會ヲ失ズシテ業ヲ勉シ事
廿二 零碎ノ光陰集リテ極大ノ價値トナル事

㉓名士零碎ノ光陰ヲ集メテ大業ヲ成シタル例ヲ舉グ
㉔光陰ノ貴ブベキ事
㉕古人著述ノ業ニ勞苦セシ事
㉖筆録及ビ抄寫ノ益
㉗戎翰他鈔録ヲ勤メシ事及ビソノ他勉強ノ事
㉘翰他物ノ定リタル情形ヲ忽ニセズシテコレヲ熟察セシ事
㉙巴禮ノ事
㉚厚倍血ノ運行ヲ發明セシ事
㉛日納爾牛痘ヲ發明セシ事
㉜白爾神經ノ理ヲ研究セシ事
㉝荷爾神經病ノソノ根ヲ肢體ヨリ發スルモノヲ發明セシ事
㉞黒爾舌新行星ヲ始メテ看出セシ事
㉟維廉斯密士察地學ニ長ビシ事
㊱休彌爾列爾觀察ノ才アリシ事

第六編　藝業ヲ勉修スル人ヲ論ズ

(一)天才アリト雖ドモ必ズ勉強ノ力ヲ要ス
(二)藝ヲ好ムモノハ利ノ爲ニスルニ非ル事
(三)安日洛清廉淡薄ニシテ雕像學ヲ勉シ事
(四)秩裏一画ニ七八年ヲ費ヤセシ事
(五)少年ノ聲譽ハ恃ニ足ラザル事
(六)伴克斯小童ヲ勸勵セシ事
(七)古勞德羅倫萬象ヲ以テ師トナセシ事

(八)篤兒涅爾薄値ノ画ヲ輕ンゼザリシ事
(九)百爾理爾瞽者ノ相ト爲リテ羅馬ニ遊ビシ事
(十)加洛ノ事
(十一)尼格拉士保申ノ事
(十二)戎弗拉吉士而ノ事
(十三)維爾啓談話ヲ好マザリシ事
(十四)画工馬爾珍大画ヲ作ル時屢〻餓死ニ迫リシ事
(十五)葸迷斯沙不爾士鑄鐵工ニシテ画工彫工ヲ兼シ事
(十六)有名ノ樂師彊勉ニシテ倦ザリシ事

第七編　貴爵ノ家ヲ創タル人ヲ論ズ
(一)古者尊貴ノ族今ハ多ク平民ニ混スル事
(二)現存スル貴爵ノ家多ク商賈ヨリ起リシ事
(三)力査福禮釘ヲ造ルコノ秘ヲ探ント欲シ艱難ヲ冐セシ事
(四)維廉費布士沈船ノ貨財ヲ捜リ出セシ事
(五)戰功ニ由テ貴爵ヲ得タル人
(六)狀師等ヨリシテ貴爵ニ陞リシ例

第八編　剛毅ヲ論ズ
(一)人ノ品性ハ小事ノ中ニ著ハシ○鎚ヲ揮フノ力
(二)剛毅ノ心志
(三)人夙ニ事業ニ志ヲ立ツベシ
(四)一時一事
(五)勇猛ノ工夫
(六)心志ノ力附ムーリスノ大將

(七)志願スルトコロノモノハ必ズ得ベシ
(八)志意ハ自己ニテ主張スベシ
(九)拉面奈斯ノ書
(十)勃古斯敦子ヲ戒ムル書
(十一)心志アレバ必ズ便宜アリ
(十二)拿波崙ノ好ンデ誦スル格言
(十三)窪林登職分ノ字ヲ常ニ心ニ存スル事
(十四)果決神速ノ貴ブベキ事
(十五)拿波崙瞬息ノ機ヲ窺ヒ敗ヲ轉ジテ功ト爲セシ事
(十六)哈斯丁士七歳ノ時田産ヲ恢復セント志セシ事
(十七)那比爾印度ニ於テ奇勲ヲ策スル事
(十八)那比爾三軍ニ信服セラレシ事
(十九)那比爾印度ノ野蠻人ヲ試ミシ事
(二十)印度叛亂ノ事并ニ英人節ニ死スル事
(二十一)雜末耶東洋ニ航スル事
(二十二)戎。維廉士蠻民ニ殺レシ事
(二十三)律賓斯敦亞弗利加ニ至リシ事
(二十四)戎。厚亞徳獄制ヲ改革セシ事
(二十五)若那士。翰回善法ヲ創メ邦人ヲ惠ミシ事
(二十六)額蘭未爾。沙伯黒奴賣買ノ事ヲ禁止セシ事
(二十七)勃古斯敦ノ讀書法并ニツノ名言

第九編　職事ヲ務ムル人ヲ論ズ

(一)事務ノ境界狹小ナラズ
(二)世俗ノ謬説并ビニ下劣ナル少年

(三) 職事ヲ務メ兼テ文學ニ名ヲ得タル人ヲ舉グ
(四) 現今生存スル人ノ例ヲ舉グ
(五) 三物ノ論并ニ勞苦快樂
(六) 墨爾畔ノ書
(七) 瑣小ノ本錢
(八) 工匠ノ美談
(九) 勞苦ナケレバ希望ナシ
(十) 事ノ失敗必ズソノ由アリ
(十一) 妄ニ不幸ト稱スル世人ノ愚惑并ニ戎孫ノ名言
(十二) 意爾平ノ說
(十三) 五箇ノ性能并ニ小事ノ忽セニスベカラザル事
(十四) 精細ノ切要ナル事
(十五) 福格斯瑣事ト雖ドモ精細ニ心ヲ用ヒシ事
(十六) 順便ノ方法
(十七) 法國一相臣ノ話
(十八) 懶惰ナル郷紳ノ話
(十九) 斯格的敏速ノ益ヲ論ズル書
(二十) 光陰ハ產業ナリ
(二十一) 四半時ノ光陰
(二十二) 定期ヲ愆ザルノ德
(二十三) 事務ヲ辦理スル人ニ非レバ三軍ノ將トナリガタシ
(二十四) 拿波崙軍中ニ在リ細務ヲ辦理セシ事
(二十五) 拿波崙ノ文書

(二六)窩林登詳密ニ事務ヲ辨理セシ事
(二七)窩林登正直ニシテ借財ヲ懼レシ事
(二八)端正信實ノ貴ブベキ事
(二九)商買ノ端正信實ナルベキ事
(三十)正經ナラザルノ利ハ受用スルコ能ハズ
(三一)品行ハ一種ノ財寶ナリ
(三二)大闢罷克禮ノ事

第十編　金錢ノ當然ノ用及ヒソノ妄用ヲ論ズ

(一)金錢ヲ用フルハ當然ノ道ニ從フベキ事
(二)自ラ私欲ニ克チ儉約ヲ守ルベキ事
(三)格伯田二種ノ人アルノ論
(四)工人儉節ヲ勉メ品行ヲ高ズベキ事
(五)三箇偶然ノ事
(六)節儉ハ家事ヲ治ムル精神
(七)節儉ハ保護ノ用
(八)節儉ハ端正老實ノ本質
(九)小利ヲ競フハ小費ヲ除クニシカズ○儉約ニシテ仁惠ヲ行フベキ事
(十)金ヲ借ルノ危キ事
(十一)窩林登話聖東借債ヲ懼レシ事
(十二)熱非斯早年貧苦ト戰ヒシ事
(十三)時俗體面ヲ飾ルノ弊
(十四)那比爾軍官ノ負債ヲ戒ムル事
(十五)誘惑ニ抵抗スベキ事

(十六)休彌爾列爾洒ヲ止ル事
(十七)高處ニ眼ヲ着ケ悪習ヲ改ベキ事
(十八)富ヲ致スヿノ諺語
(十九)高尚ナル志望ヲ以テ勤儉ヲ行フベシ
(二十)萊的日工ヲ作テ罪人ヲ恵シ事
(二十一)正經ノ職業ハ卑賤ト雖𪜈羞愧スベカラザル事
(二十二)守錢虜ノ賤ムベキ事
(二十三)儉吝ノ辨
(二十四)富人ニ德行ノ價アラザル事
(二十五)貪婪ニシテ身ヲ亡スノ喻
(二十六)人ノ事業ハ貧富ニ拘ハラザル事 并 伯洛沙敦
(二十七)真正ノ體面

(二十八)真正ノ貴重セラルヽ人

第十一編 自ラ修ルノ事ヲ論ズ并ニ難易ヲ論ズ

(一)自ラ教育スベキ事
(二)亞瑙爾德ノ說
(三)身體ヲ勞動スルノ益
(四)葸列迷泰洛爾勞動ノ益ヲ論ズ
(五)士事勞作ノ益
(六)身體ノ強壯ハ職事ヲ為ニ益アル事
(七)有名ノ學士文人少時勞力ノ遊戯ヲ做シ例
(八)勞苦ハ百事ニ勝ツ
(九)方向ヲ善クシテ學業ヲ勉強スベキ事
(十)容易ハ困難ヨリ生ズ

（十一）精密ノ工夫及ビ透徹ノ理會
（十二）目的ヲ立定テ書ヲ讀ベキ事
（十三）自己ヲ信ズルコハ真正ノ謙退ト同一ナル事
（十四）勞苦ヲ經ザル學問ノ益ナキ事
（十五）勞苦ニ慣ベシ安息ヲ求ベカラズ
（十六）學問ハ善良ノ心端正ノ行ト一體トナルベキ事
（十七）學問ト智識トノ大逕庭アル事
（十八）讀書ノミヲ學問ト思ベカラザル事
（十九）我ナルモノ有ザルベカラズ為トコロ有ザルベカラズ
（二十）自ラ恭敬スベキ事
（二十一）必荅卧拉斯ノ法語及ビ彌爾敦ノ說
（二十二）自修ノ事ハ地位ニ關ザル事
（二十三）卑下ナル自脩ノ說
（二十四）稗官小說ノ害
（二十五）少年ノ人歡樂ニ耽ベカラザル事
（二十六）公斯當的弱志薄行ノ事
（二十七）緹爾理目盲シ身病ト雖ドモ學ヲ勉メシ事
（二十八）尼格爾ノ其母ニ贈ル書
（二十九）艱難ハ最善ノ教師
（三十）智識ハ失敗ヨリ學ブ
（三十一）名將屢ミ敗績スルニ由リテ益ミ兵法ニ進シ事
（三十二）貧苦禍難ハ人ノ善師
（三十三）艱難ノ學校

(三十四)辯論家格禮及ビ加蘭ノ事

(三十五)貧苦ニ耐テ學習ヲ勉メシ人馬來・模爾・章罷士

(三十六)維廉格白的ノ事

(三十七)法人ノ英國ニ住スルモノ石匠ヨリ學師トナリシ事

(三十八)學師李ノ事

(三十九)有名ノ人晩年ヨリ學問セシ例ヲ擧グ

(四十)少時ノ敏鈍ヲ以テ將來ヲ料リ難シ

(四十一)大人豪傑幼時愚鈍ナリシ例ヲ擧グ

(四十二)亞瑙爾德童子ノ優劣アルヿヲ論ズ

(四十三)父母ソノ子ノ夙達ヲ望ムベカラザル事

第十二編　儀範又曰典型ヲ論ス

(一)家裡ノ教化最モ緊要ナル事并ニ家國同一ナル事

(二)父母ノ儀範

(三)物斯的・勃古斯敦等ソノ母ニ感化セラレシ事

(四)人ノ言行必ズ將來ト相關ル事

(五)人ノ言行永ク死セザル事

(六)拔倍籍言行不死ノ論文

(七)極テ卑賤ナル人ノ言行マタ風俗ニ關係ス

(八)實行ノ人ヲ化スルヿ空言ノ比スベキニ非ズ

(九)邦治甡ヲ補ヒ家業ヲ做ナガラニ修金ナキ貧兒ヲ教ヘシ事

(十)朋友ノ擇ブベキ事

(十一)觀感ノ益

十二　画家樂工已ニ優ルモノヲ慕フ事
十三　勇將ノ表様怯夫ヲ激發スル事
十四　言行録ヲ讀ヨリシテ感發奮興セシ人ノ例
十五　弗蘭克林・德留・達德禮
十六　亞爾費立・雷閼拉・路煬・烏爾弗・加禮
十七　花納爾進脩ノ益ヲ得タリシ書ヲ評論ス
十八　樂只君子ノ儀表
十九　學士亞瑙爾德ノ德行・他人ヲ感化セシ事
二十　戎苹克禮ノ事

第十三編　品行ヲ論ズ・即チ眞正ノ君子ヲ論ス

一　品行ハ人ノ有ル最貴ナル物
二　加寧拉設爾ノ嘉言・花納爾ノ善行

三　弗蘭克林・孟典ノ品行信實ナリシ事
四　品行ハ勢力ナリ
五　勞爾德亞斯金ノ行規
六　人皆品行ヲ修善スルコヲ目的ト爲ベシ
七　美名ノ價
八　信實ハ品行ノ骨子
九　言行一致内外間ナカルベキ事○沙伯ノ好ル格言
十　眞實ノ品行
十一　習慣ハ第二ノ天性
十二　習慣ハ始ヲ愼ムベシ
十三　人ハ幼年ヨリ善習慣ニ長ゼシムベキ事
十四　福祥ハ習慣ニ由リテ得ラルベシ

(十五) 他人ヲ待スルニ温和ニシテ禮アルベキ事
(十六) 一顧眄ニテモ慈愛ノ情他人ニ通ズル事
(十七) 中心ノ忠愛、外貌ノ禮儀
(十八) 容貌辭氣ノ修善スベキ事
(十九) 他人ノ異論ヲ容忍スベキ事〇魑魅ノ喩
(二十) 眞實ノ心腸
(二十一) 哥蘭的兄弟家ヲ興セシ事
(二十二) 哥蘭的兄弟舊怨ヲ念ハズシテ恩惠ヲ施セシ事
(二十三) ジエントルメン〔君子〕ノ義
(二十四) ジエントルメン〔君子〕ハ自ラ尊敬シ他人ヲ尊敬ス
(二十五) 眞正ノジエントルメン〔君子〕賄賂ヲ受ザル事〇空林登十萬金我邦ノ三十五萬兩餘ノ賄賂ヲ却ケシ事

(二十六) 空勒斯カ十萬金ノ贈遺ヲ受ザリシ事
(二十七) 那比爾印度ニ在テソノ諸王ヨリ一切贈遺ヲ受ザリシ事
(二十八) 身外ノ富貴ハ眞正君子ノ德ト相關カラズ
(二十九) 至賤ノ人往々眞正君子ノ精神アル事
(三十) 舟子ノ己ガ性命ヲ輕ジ他人ヲ救ヒシ事
(三十一) 澳士地利ノ帝佛蘭西斯貧民コレラ〔霍亂〕ニテ死セシモノノ葬ヲ送リシ事
(三十二) 英國ノ工人巴理ニ在テ送ル人ナキ棺車ヲ送リシ事
(三十三) 君子ノ行ハ信實ヲ以テ第一ト爲スベキ事
(三十四) 剛勇ノ人ハ柔軟ノ心、寛恕ノ行アル事

(三十五)英雄俠烈ノ行今世ニ至リ益盛ナル事
(三十六)兵卒ノ温柔ナル事
(三十七)英國ノ船亞弗利加ノ海岸ニテ沈ミシ時船中ノ人從容和靜ナリシ事
(三十八)君子ハ已ヨリ弱キモノヲ凌虐セズ
(三十九)君子ハ人ニ恩惠ヲ施セドモ德色ナシ
(四十)君子ハ已ヲ棄テ人ニ讓ル事
(四十一)德勒克ノ品行

通計三百二十四章

自助論目録終

彌爾 英國當今政學名家 文化三年生

垤士禮立 英國當今參國事者 文化二年生

* Heaven helps those who help themselves.

斯邁爾斯自助論 一名西國立志編

第一編 邦國及ビ人民ノ自助ルヿヲ論ズ。

彌爾曰。一國ノ貴トマルトコロノ位價ハ。ソノ人民ノ貴トマルモノヽ。合幷シタル位價ナリ。

垤士禮立曰。世人ツ子ニ法度ヲ信ズルヿハ。分外ニ多ク。人民ヲ信ズルヿハ。分外ニ少キヿナリ。

(一)自助ルノ精神

*天ハ自ラ助クルモノヲ助ク。ト云ヘル諺ハ。確然經驗シタル格言ナリ。僅ニ一句ノ中ニ。歷ク人事成敗ノ實驗ヲ包藏セリ。自助クト云ヿハ。能ク自主自立シテ。他人ノ力ニ倚ザルヿナリ。自助クルノ精神ハ。凡ソ人タルモノヽ才智ノ由テ生ズルトコロハ。根原ナリ。推テコレヲ言ヘバ。自ラ助クル人民多ケレバ。ソノ

邦國。必ズ元氣充實シ。精神強盛ナルコトナリ。○他人ヨリ助ヲ受テ成就セルモノハ。ソノ後。必ズ衰フルコトアリ。シカルニ。内自助テ為トコロノ事ハ。必ズ生長シテ禦ベカラザルノ勢アリ。蓋シ我モシ他人ノ為ニ助ヲ多ク為ンニハ。必ズソノ人ヲシテ自己勵ミ勉ムルノ心ヲ滅ゼシムルコトナリ。是故ニ師傅ノ過嚴ナルモノハ。ソノ子弟ノ自立ノ志ヲ妨ルコトニシテ。政法ノ群下ヲ壓抑スルモノハ。人民ヲシテ扶助ヲ失ヒ勢力ニ乏カラシムルコトナリ。

㈡人民ハ法度ノ本　士農工商ヲ總テ人民トイフ農ノミニアラズ下コレニ倣ヘ

邦國ニテ立ルトコロノ法度。タトヒ美ヲ盡シ善ヲ盡スト雖圧。人民ノ為ニ真實ノ助トハ成ザルコトナリ。蓋シ人民ヲシテ。ソノ自己ノ為トコロニ任セバ。ソノ志ヲ伸ルコトヲ得セシメ。ソレヲシテ自己ニ勉勵進修セシムレバ。スナハチ人民ハ為ニ真實ノ利トナルコトナリ。然ルニ。何ノ世ノ人モ。ヒトヘニ誤テ。己等ノ幸福ヲ受ケ。平安ニ日ヲ度ルコトハ。法度ノアル所以ニ由ルコト多クシテ。自己ノ所行ニ由ルコト少シト思ヘリ。且人民ノ開化ニ進ムコトハ。法度ヲ立ルコトニ由テ得ラルヽモノト思フヨリシテ。法度ヲ立ル事ヲ。分外ニ貴メル通俗ノ説トハ成タルナリ」。各府縣ヨリ三年或ハ五年ノ中ニ。一二人ヲ薦擧シ。立法院ニ入ラシメ。國法百萬分ノ一ヲ議立シ。或ハ議革スルコト。タトヒ十分ニヨク其職ヲ盡トモ。人民ノ立身制行ノ上ニ於テ。真實ノ利益トナルコトハ甚少シ。○且コレノミナラズ。昔ヨリ今ニ至リ。日ニ益々顯然トシテ證知シタルコトハ。政堂憲署ハ。陰虚ニシテ陽實ニ非ズ。

奸ヲ禁ジ亂ヲ遏ムルノ用多クシテ。善ヲ勸メ行ヲ勵スノ用少シ。蓋保護ノ用ノミナリ。人民ノ生命ヲ保護シ。人民自主ノ權ヲ保護シ。人民ノ産業ヲ保護スルマデノヿナリ」

㊁律法ハ。タトヒ極善ナルモノト雖モ。人民ヲシテ。ソノ或ハ心ヲ盡シ。或ハ力ヲ盡シテ得タルトコロノ果實ヲ享用セシメンガ爲ニ。コレヲ安穩ニ保全スルマデノ功用ノミ。」律法ハ。タトヒ極嚴ナリト雖モ。懶惰ノ人ヲシテ勉強ナラシメ。奢侈ノ人ヲシテ儉節ナラシメ。爛醉ヲ好ムモノヲシテ酒ヲ禁ゼシムルヿ能ハズ。カクノ如キモノハ。特ニ人民各箇ニ身ヲ修メ家ヲ治メ。又己私ニ克ント欲スル志。發生スルニ非レバ。改化スルヿ能ハザルナリ。且他人ノ風俗ノ美善ナルモノ。ソノ能ク人民ヲシテ觀感興起セシムルヿハ。律法ノ權力ニ比スレバ更ニ大ナリ。

㊂國政ハ人民ノ光ノ返照ナリ

邦國ノ政事ハ。特ニ人民各自一己ノモノ會集シテ放トコロノ回光返照ナリ。蓋シ人民ハ政事ノ實體ニシテ。政事ハ人民ノ虛影ナリ。譬バコヽニ一國アリテ人民ノ品行劣惡ナレバ。一時ソノ政事優美ナリトモ。幾何モナクシテ。ソノ政事必ズ退キ下リテ人民同等ノ位ニ至ルベシ。又一國アリ。ソノ人民ノ風俗優美ナレバ。一時ソノ政事劣惡ナリトモ幾何モナクシテ。ソノ政事必ズ進ミ上リ。人民同等ノ位ニ至ベシ。元來邦國ハ。人民ニヨリテ成立タルモノナレバ。人民ノ性行ノ集レルモノ。結菓成就シテ。律法トナリ。政事トナルヿナリ。サルカラニ。人民ト政事トハ。ソノ善惡ノ位價ハ

同等ニシテ優劣ナキヿナリ。譬バ水ノ如シ。ソノ外貌トモニ。各ソノ自己ノ水平ニ至ルヿヲ求ルナリ。品格尊キ人民ハ。品格尊キ政事ヲ以テ綜治セザルヿヲ得ズ。蚩愚ニシテ壞惡ナル人民ハ。自ラ愚ナル政事ヲ以テ管理セラル、ヿナリ。歷ク古今ヲ察シ。成跡ヲ案ズルニ。邦國ノ優劣強弱ハ。ソノ人民ノ品行ニ關係スルヿ多クシテ。ソノ國政ニ關係スルヿ少シ。何ニトナレバ。邦國ハ特ニ人民各自一箇ノモノ、合幷セル總名ナレバ。所謂開化文明ト云モノハ。他ナシ。ソノ國ノ人民男女老少。各自ニ品行ヲ正クシ。職業ヲ勉メ。藝事ヲ修メ善クスルモノ、合集シテ開化文明トナルヿナリ。

㊃邦國ノ盛衰

邦國ノ昌盛ハ。人民各自勉強ノ力ト正直ノ行トノ總合セルモノナリ。邦國ノ衰退ハ。人民各自懶惰ニシテ自ラ私シ及ビ穢惡ノ行ノ集合セルモノナリ。是故ニ邦國ニ於テ最モ大害トナスベキモノハ。人ノ性行、壞惡ナルナリ。此風漸ク長ズレバ。タトヒ律法ヲ以テ一時コレヲ剗除ストモ。再マタ萌發長育スルヿナリ。コレ人々自己ニ過ヲ悔ヒ。行ヲ改ムルニ非レバ。ソノ弊風惡俗ハ。決シテ除キ去ルヿ能ハズ。然ルニヨリ。慈愛ニ厚ク。仁惠ヲ好ム人ハ。特ニ法度ヲ變シ政事ヲ修ルヲ事トセズシテ。專ラ務テ民ヲ勸勵化導シ。ソレヲシテ自ラ能ク樹立シ。主張シ。良心ヲ崇シ。善行ヲ修シムルナリ。

凡ソ人。外ヨリ綜治セラル、ヿニ由テ生ズルトコロノ利害ハ。ソノ關係スルトコロ。甚ダ小ナリ。蓋シ人間萬事。ミナ

人々内自ラ治メ自ラ主ドルヿノ上ニ關係スルモノナリ。是故ニ。君上權ヲ擅ニスルノ國ノ人民ハ。タトヒ悪政ヲ以テ治メラルヽト雖ドモ。コレヲ稱シテ奴隷ノ最モ卑キ者トイフベカラズ。人民ノ德行ヲ修ムルヲ知ラズ。自ラ私シスルノ心。及ビ邪悪ノ心ニ役使セラルヽモノヲコソ。眞成ノ奴隷ト名ケテ。當レリト云ベケレ。カクノ如ク。人民ノ心中ニ私欲生ジ。コレガ爲ニ奴隷トセラルヽモノハ。タトヒ。如何樣ニ法度ヲ變ジ執政ノ人ヲ改ルトモ。コレ等ノ事ノミニテハ。コノ奴隷ヲ救フテ。自主ノ人ニ化セシムルヿ能ハザルナリ。ソノ國ノ政府ニテ。自由ノ權ヲ專ニシ。人民ヲ抑下スヿヲ以テ善シトスル不祥ノ謬説行ハルヽ間ハ。官吏ヲ換ヘ政事ヲ變ズル等ノ事ヲ爲シ。イカホドカヲ竭ストモ、

†Caesarism.　*John Stuart mill.

モ、サラニソノ益アルベカラズ。譬ヘバ玻璃鏡ニ顯ハル、畫影ノ種々ニ變動流移スルガ如ク。ツヒニ著落セル實形トナリテ。永續スル功效ハアラザルナリ。邦國ニ自主自立ノ權アルヿナレドモ。ソノ自主ノ基礎ハ。人民ノ性行ノ上ニ在ナリ。而メコノ人民ノ性行ハ。實ニ衆志ヲ合セ。保全ヲ謀リ。邦國百事ヲシテ上進セシムルノ擔保ナリ。*彌爾曰ク。覇政ノ國ト雖ドモ。ソノ人民ニ箇々自立セルモノアル間ハ。極悪ノ徵候ヲ生ゼズ。且何ノ政體ヲ論ゼズ。凡ツ人民ノ自立ヲ壓壞スルモノハ。コレヲ覇政（又曰壓政）ト云ベキナリ。

(五)†シーザリスムノ一派ト。自助ノ説ト反對ナルヿヲ論ズ。

人世ヲ治ムル道ヲ論ズルニ。古ヨリ謬説互ニ轉ジテ主トナリ。週シテ復始マルヿナリ。或ハシーザルス羅馬古代ノ帝ニシテ國權ヲ巳ニ專ニスルモノナレバ。權勢ヲ人君ニ歸セント欲スル政學家ノ名トナサレリ。ヲ主トシ。或ハ人民ヲ主トシ。或ハ英國君民協議シテ定ムルトコロノ律例ヲ宗トセリ。然レドモ。自立ノ根元ヲ論ゼザレバ。皆迷謬ヲ免カレズ。シーザルスハ。人民ノ巳ヲ認テ君主トナシテ順從スルモノハ。コレヲシテ福利ヲ得セシムルヿヲ務ム。コノ教派ハ。人民ノ為ニ。百事ヲ具ヘント欲ス。人民ニ由テ一事ヲ成スヿヲ欲セズ。コノ教派ヲ師トセバ。必ズ衆民天良是非ノ心ヲ強テ。霸政ニ陥入ントスルノ患アリ。シイザリスムハ。極劣ノ神像ナリ。ソノコレヲ拝跪スルモノハ。特ニソノ勢力ヲ怕ルヽノミ。ソノ甚キニ至テハ。特ニソノ財貨ヲ利スルノミ。自助ノ説ハ。コレニ比スレバ。遥ニ平穏ニシテ弊害ノ生ゼザル教ナリ。世人コノ説ヲ能理會シタランニハ。シーザリスムハ。廢棄シテ再ビ興ザルベシ。コノ両説ハ。互ニ相容ザルノ仇敵ナリ。維多爾。休哥筆ト劒ヲ論ジテ。彼此ヲ殺スニ非レハ此必ズ彼ヲ殺ストイヘルハ。轉用シテコノ二説ノ反對スルモノヲ論ズベキナリ。

*William Dargan

（六）*維廉。大互自立ノ事ヲ論ズ

國政ヲ論ズルモノ。或ハ人民ヲ主トシ。或ハ君民協議ノ法ヲ主トス。然ドモ自立ノ根源ヲ論ゼザレバ。皆真成ノ治道トイフベカラズ。維廉。大互ハ愛蘭ノ忠愛ノ心深カリシ人ナリ。都伯林愛蘭ノ都ニオイテ。百工藝業展觀會ヲ開キタルヿアリケルガ。ソノ收場ノ時。言タルコトヲ今コヽニ引ベシ。

○我イマ真實ヲ語ルベシ。我毎ニ人ノインヂペンデンス自主自立トイフ語ヲ聞ゴトニ。吾國ト吾人民ノ事ヲ想ヒ出サズトイフコトナシ。夫自主自立ノ源。吾邦ヨリ生ズルモノアリ。又外國人ノ吾國ニ來レルモノヨリ得ルモノアリ。然レドモ。我深ク吾心ニ悟レルハ。インダストリアルインデペンデンス工事ヲ勉強スルヨリシテ生ズル自主自立ノ權ハ。全ク吾等自已ノ力ニ依賴スルコトナリ。我思フニ。邦民ノ勉強シテ工藝ヲ爲スニ由テ。今日ノ如キ昌運ニ至リ。光煇ヲ發シタルハ。未曾有ノ事ナルベシ。然ドイヘドモ。コヽニ止ルベカラズ。邦人既ニ一層級ヲ進メタレバ。コレヨリシテ。恒久堅忍ヲ以テイヨ〳〵成就ノ功ヲ奏スベキナリ。我思フニ。邦人鋭意ニ勉強センニハ。今ヨリ後。久シカラズシテ。邦人盡ク同等ノ安寧ヲ得。同等ノ福祉ヲ享ク。同等ノ自主自立ノ權ヲ得ベキ地位ニ至リ。又外國ノ人民ト。同等ニカクノ如キ福運ヲ受ベキ時至リヌベシ。コレ予ノ深ク望ムトコロナリ。

㈦貴賤ニ限ラズ。勉強忍耐ノ人。世ニ功アル事。

凡諸邦國今日ノ景象ニ至ルモノハ。皆幾世幾代ヲ經テ。諸人或ハ心思ヲ勞シ。或ハ肢体ヲ苦シメテ成就セシモノナリ。忍耐恒久ノ心ヲ以テ職事ヲ勉強スル人。尊卑貴賤ノ別ナク。土地ヲ耕墾スル人。礦山ヲ撿尋スル人。新器新術ヲ發明スル人。工匠ノ人。品物ヲ製造スル人。詩人。理學者。政學家コレ等ノ人。古ヨリ今ニ至ルマデ。次第ニ工夫ヲ積メルモノ。合湊シテ盛大ノ文化ヲ開ケルナリ。夫文藝ノ事。百工ノ

業。コレヲ勉強學習スル人。常ニ相繼テ絶ザルニ由テ。ソノ始メ混沌タルモノヨリ。頭緒ヲ見出シ。秩序ヲ定メタルナリ。故ニ今世ノ人ハ。祖先ノ智識勤勞ニ由テ。學術ノ産業ヲ傳リ受ルモノナレバ。コレヲ補修闡明シテ。後人ニ遺ルベキナリ。

(八)英人自助ノ精神アル事

英國ノ人民ハ。自助ルノ精神アリテ。勢力ヲ奮起シ。百事ヲ勉ムルヿ。昔ヨリ風俗ヲ成シタリ。羣衆ノ中ニ崛起シテ。其名ヲ顯ハシ。元來貴顯ナル人ノ上ニ出ルモノ。何レノ世ニモ常ニアラザルヿナシ。而メ英國ノ勢力ハ。實ニコレニ由テ生ズルヿナリ。然ドモ。コヽニ亦著眼スベキヿアリ。我邦ノ上進スルヿハ。獨リ有名ノ人ノ功ニアラズ。微賤ノ民ソ

ノ名モ知ザルホドノモノト雖ドモ。衆力ヲ合セ邦國ヲ助クルヿ。ソノ利益。マタ思ハザルベカラズ。史冊ノ上ニ。大合戰ヲ記スルニ。大將ノ名ノミアリテ。歩卒ノ名アラズ。然ドモ。歩卒箇々ニ英雄ノ氣象アリテ。善戰フニ由テ。捷ヲ奏スルヿナリ。且人民ノ生涯モ。マタ歩卒ノ戰鬪ニ比スベシ。ソノ姓名傳ハラザルモノトイヘドモ。傳記ニ名ヲ留ムル大人豪傑ト。共ニ世ノ開化文明ノ上進ヲ助ルヿ。甚ダ多キナリ。至微至賤ノ民ト雖ドモ。ソノ職事ニ勉強シ。平生ノ爲トコロ。正直忠厚。節廉ニシテ。他人ノ儀表トナレバ。ソノ國ノ治化ヲ裨ルコト。獨リ當世ノミナラズ。後代ニマデモ及ブベシ。何トナレバ。一人タリトモ。ソノ行状良善ナレバ。自ラ他人ニ傳染シ。ソノ模範ヲ互ニ相師法トシ。後代マデ廣

*Schiller.

ク行ハルヽヿナレバナリ。

㊈實事習驗ノ學問

凡ソ人ノ精力ヲ出シ。職事ヲ務ルヿハ。最モ善キ實事習驗ノ學問ナリ而シテ又大ニ他人ヲシテ。奮發興起セシムルノ益アルヿナリ。彼ノ大小學校郷塾ニテ教ルトコロノモノヽ如キハ。コノ實事習驗ノ學問ニ比スレバ。特ニ入門ノ初歩ニ過ザルノミ。我等。毎日ノ閲歴ヨリシテ。得ルトコロノ實益ハ。遥ニ學校ノ教ノ上ニ出タリサレバ我家ノ中ニモ。街衢ノ間ニモ。賬櫃ノ後ニモ。店舗ノ中ニモ。織機ノ上ニモ犂鋤ノ下ニモ。寫字房ノ中ニモ。工場ノ中ニモ。凡ソ大衆熱鬧。事務紛繁ナル處ミナ親歴實驗ノ學問ノ在トコロニアラズト云ヿナシ。カクノ如ク學問スルヲ。*昔爾列爾名ケテ人

倍根英國理学大家永祿四年生寛永三年卒

†Bacon.

類ノ教道トイヘリ。即チ日用ノ品行擧動ノ上ニテ。自ラ身ヲ修メ。自ラ己ニ克ツヿニ力ヲ用ルナリ。カクノ如ク眞實ニ學ブトキハ。人々一生ノ間。各々ソノ當然ノ職分ヲ盡シ。事務ニ應ズルヿヲ做得ベシ。彼ノ特ニ書冊ヨリ學ビ。文字ヨリ得タルモノトハ。霄壤ノ差ナリ。†倍根曰。尋常書冊上ノ學問ハ。人ヲシテ。コレヲ眞實ノ用ニ供セシムルヿ能ハズ。又學バザレドモ。才智アル人アリ。然レドモ眞實有用ノ學ハ。獨ヲブセルヴエーシヨン實事實物ニ就テ熟觀審察スルニヨリテ。贏得セラルヽヿナリ。コノ說。人生實學ノ要領ヲ握ルノミナラズ。又心靈ヲ修養スル道モ。コレニ外ナルヿナシ。故ニ斷ジテ曰ク人ノ自ソノ身ヲ成就スルハ。作勞ヨリ得ルヿ。讀書ヨリ多ク。閲歴ヨリ得ルヿ。藝文ヨリ多ク。行事ヨリ得ルヿ。學習

ヨリ多ク人品ヲ觀ルヨリ得ルコト言行録ヨリ多キナリ。

（十）言行録ノ人ニ益アル事

然ドモ豪傑ノ言行録就中善人君子ノ言行録最モ他人ヲ輔助シ倡導シ勸勵スルコトナレバソノ教訓トナリ裨益トナルコト甚多シソノ極善ナル人ノ言行ハ殆ド福音書ニ均シクソノ高潔ノ生涯高潔ノ志念幷ニソノ已ヲ善シ又天下ヲ善セント欲シテ爲トコロハ邁往剛烈ノ行狀ミナ世ノ教トナルコトナリ。言行録ノ中ニ載タル前人ノ摸範即ソノ自助ルノ力耐久ノ志堅忍ノ作業信實ノ行ヲ觀ルトキハ人々自己ノ體面ヲ存スルノ力幷ニ自已ニ依頼スルコトノ力ハ能極卑微ノ人ヲシテ自ラ該得ノ富貴ヲ造リ出シ不泯ノ名聲ヲ建立セシムルコトヲ知ルベキナリ。

（十一）大人豪傑ハ貴賤貧富ニ拘ラザル事

學術文藝ノ大家大志ヲ抱ケル傳法教師及ビ寛仁大度ノ爵位アル人ハ固ヨリ定リタル地位ヨリ出ルニアラズ又限リタル種族ヨリ出ルニアラズコレ皆或ハ學校ヨリ或ハ工場ヨリ或ハ農家ヨリ或ハ貧民ノ陋屋ヨリ或ハ貴人ノ大館ヨリ出ルコトニシテ差別アラヌコトナリ。有名ノ傳法教師トナレルモノニシテ歩卒ヨリ出タルモノアリ。蓋シ貧苦艱難ノ二者ハ決シテ人ノ進路ヲ妨ルモノニアラズ何ニトナレバ極貧ノ人時トシテハ極高ノ地位ヲ占ルコトアリ。又踰越スベカラザルガ如キ艱難アリト雖ドモ終ニハソノ障礙スルモノ除去テ必ズ亨通ノ路ヲ得ルナリ。且此ノミナラズ艱難ハ事毎ニ人ヲシテ勞苦忍耐ノ力ヲ惹

光武帝日有志者事竟成正与此諺同

舌氏永祿七年生元和二年歿

*Shakespeare

†with Will one can do anything.

起シ。非常ノ才能ヲ發生セシムルヿナレバ。輔助ノ最モ善
者ト稱シテ可ナリ。古ヨリ障礙ヲ踰越シ。奇勲ヲ捷得スル
モノ。ソノ例甚ダ多キヲ觀ルトキハ。†人一志ヲ以テ萬事ヲ爲
得ベシトイヘル諺ノ謬ザルヲ知ルニ足レリ。ソノ著シキ例ヲ
擧テコレヲ證スベシ。上帝道學士ニシテ詩人ナル意列迷
泰洛爾。紡絲機器ヲ創造シ。製棉工場ノ元祖タル。力査阿克
來司法官ノ有名ナル典的兒田。山水画工ノ絶技ナル篤爾
湼兒。已上數人ハ。皆始メハ剃頭業ヲ爲セシモノナリ。

(上)*舌克斯畢ノ事

英國詞曲ノ名家ナル舌克斯畢ハ。元來何ナル種族ヨリ出テ
シヤ。ソノ說種々ニシテ定マラズ。然レドモ卑賤ヨリ發達シ
タルヿハ疑ナシ。ソノ父ハ屠者及ビ牧人ニシテ。舌克斯畢

幼時獸毛ヲ梳スルヲ業トセリ。或ハ曰ク。舌氏始メ鄕塾ニ
在テ助教タリ。後ニ一人家ノ書辦トナレリ。舌氏ハ。凡ソ所
有人類ノ事ヲ知リタレバ。人間萬類ノ。撮要録ヲ一身ニ藏シ
タルユヱカクト名ヅクルモ可ナリ。ソノ舟人ノ諺語ヲ用フル
比象シテイフ
ヿ切當ニシテ謬ラザルガユヱニ。或ハ舌氏ハ必ズ水手タリ
シヿアルベシトイヘリ。ソノ著書中ニ。傳法教師ノ事ノ委
曲ヲ盡シタレバ。舌氏ハ必ズ牧師ノ書班タリシヿアルベ
シト考論スルモノアリ。又ソノ馬ノ皮肉ヲ能ク分別定斷シ
タレバ。或ハ馬商ナリシトモ云ヘリ。然ルニ。舌氏ハ切ニ優
人ナリシナリ。ソノ年時ヲ送ル間。平生試驗觀察ニ由テ得
タル學識ヲ。盡ク戯曲ニ顯ハセリ。蓋シ舌氏ハ深沉ナル書
生ニシテ。勉強シテ業ヲ做セル人ナルヿハ疑ナシ。ソノ著

古克 安永八年生 文政十一年歿

ハストコロノ書。人心ヲ感ゼシメ。我英人ノ品行ヲ造リ成スノ益アリ。今日ニ至テ。盛ニ世ニ重ゼラル。

(十三)貧賤ヨリ出タル豪傑ノ人

日工ヨリシテ起レルモノハ。量地官タル伯倫德例。航海ニ長ゼル古克。詩人薄爾尼斯等ナリ。○圬者磚人ヨリ出ルモノノ中ニ。便。戎孫ハ。手ニ鏝ヲ持シ。懐中ニ書ヲ納レテ。操作セシトイヘリ。ソノ他。量地官タル義德瓦圖。及ビ的爾福德。地學博士タル休。彌爾列爾。著書家及ビ雕像匠タル亞蘭。堪寧舎。ミナ圬人磚人ヨリ出タル人ナリ。○木匠ヨリ出タル綽犖ノ人ニハ。建造工人タル意尼額。若湼士。時辰標ノ有名ノ工人赫利孫。人物ノ體質ヲ察スル學者戎。翰。他。画家洛。撲屁。及ビ窩比。東洋ノ學ニ通ズル李。雕像匠タル戎。斉伯孫等ナ

馬禮遜住支那二十五年 天明二年生 天保五年歿

リ○織工ヨリシテ起レルモノハ。筭學家西摸孫。雕像工倍根。上帝道學士米爾納兄弟二人。亞坦。話兒客兒。上帝道學士戎。福士的爾。禽學者維爾孫。傳法教師律賓士敦。詩人丹納喜爾等ナリ○鞋工ヨリシテ起レルモノハ。有名ノ水師提督古勞埋士禮。叔夫爾。電氣博士斯打戎。文章家撒母耳。德留「クヲートルレイレビユー」書名ヲ著セル及福德。詩人伯路模非爾德。傳法教師維廉。加禮等ナリ。勉強刻苦セル傳法教師馬禮遜ハ。履法ヲ作ル工人ナリシナリ。近キ數年以來。蘇葛蘭ニ托馬士。義德瓦圖トイヘル草木鳥獸ヲ究ムル深奥ナル學者。マタ鞋匠ヨリ起レリ。ソノ職業ヲ為ル餘暇ヲ以テ。コノ學科ニ。心ヲ盡シケルガ。小蟹ノ類ヲ査究シテ。新ニ一種ヲ看出シタリ。學士家因テコノ蟲ヲ。

*Admiral Hobson.

プラニザエドワルジアイト名ケタリ。裁縫匠ヨリ。亦卓犖ノオヲ顯ハセル人出タリ。史家戎斯到。画家若孫。嘗テコノ業ヲナセリ。好古斯呉徳ハ。波都地名ノ戰ニ。功名ヲ顯シ。義徳瓦第三ヨリ恩賞トシテ。奈的ノ爵ヲ賜ハリシガ。少年ノ時ハ。倫敦ノ裁縫匠ノ徒弟ナリシナリ。水師提督*河伯孫ハ。一千七百二年士班牙未額港ノ戰ニ。氷閘ヲ破リ勇將ナリシガ。亦コノ業ヲ爲シナリ。河伯孫少時懐的ノ裁縫匠ノ家ニアリケル時。英國一帮ノ軍艦。コノ嶋ヨリ出帆スベキ新聞ヲキヽテ。急ニ海岸ニ走リ往キ。ソノ光景ヲ見タリシガ。コノ小童。忽チ大志ヲ生シ。水軍ノ人トナラント思ヒ。一小舟ニ跳リ入リ。軍艦ノ處マデ漕往キ。船將ニ乞テ。義兵トナリタリ」數年ノ後。功名ヲ荷テ。故郷ニ歸リ。

*Andrew Johnson.

昔シ賤業ヲ爲シ小舍ニ來リテ飲食セシトナリ」然ドモ。裁縫匠ノ大豪傑ハ。*安德留戎孫ニ如モノナカルベシ。即當今合衆國ノ大頭領ニシテ卓絶ノ行ヒ。心思ノ力アル人ナリ。邑中ノ長老タル時。大會ノ中ニ於テ。立法ノ事ヲ辯論シケルガ。衆中ニ呼ハルモノアリテ。曰ク。彼ハ裁縫匠ヨリ起レリト。戎孫コノ譏刺ノ言ニ答テ曰ク「誰ヤラン相公。予ヲ裁縫匠ナリト云ルヿ。予ニ於テハ。少シモ妨トハ思ハヌヿナリ。何ニトナレバ。余コノ職業ヲ爲ル時。良工ノ名ヲ得タリ。又主顧ノ客ニ約シタル期限ヲ違ヘズシテ。善ソノ衣ヲ製成シタリ」ト言シトナリ。

カルヂナル法官ノ長烏爾西。垤夫。亜堅犀德。客爾古。懐的ハ。皆屠家ノ子ナリ。伴陽ハ。補鍋匠ナリ。淑瑟弗。蘭加斯德ハ。籃匠ナ

リ。蒸氣機器ヲ創造シ。大名ヲ顯ハセル牛國民。瓦徳。士提反
孫ハ。ソノ始。牛ハ。打鐵匠。瓦ハ算具ヲ造ル工人。士ハ火器ヲ
運用スル人ナリシナリ」。說法者翰丁同ハ。煤炭ヲ擔フ人。木
版ニ画ヲ雕ヿヲ始メタル伯維格ハ。煤炭ヲ掘ル者ナリシナ
リ」。獨徳士禮ハ。歩兵ヨリ。河爾克洛弗的ハ。園人ヨリ起レリ。
航海者拔欣ハ。ソノ始ハ船檣ノ前ニ供事スル人ナリ。古勞
垤士禮。叔夫爾ハ。船房ノ小厮ナリシ。花設爾ハ。軍隊ノ中ニ
テ。ヲボウ類笛ヲ吹ク人ナリシ。長托禮ハ。旅行スル雕工ナリシ。
壹逮ハ。旅行スル印書匠ナリシ。托馬士。老連士ハ。酒家ノ子
ナリシナリ」。彌開爾。發拉第ハ。打鐵匠ノ子ニシテ。二十二歳
ニ至ルマデ。釘書匠ノ徒弟トナリ。ソノ業ヲ爲セリ。今ハ上
等ノ理學者トナリテ。窮理科ノ深奥ニシテ解シガタキモ

ノヲ。明ニ辨析スルヿハ。ソノ師翰弗禮。大未ト雖ドモ。コレニ
及ブヿ能ハズト云ヘリ。

十四 有名ナル天學者

天學ヲ以テ名ヲ顯セルモノヽ中ニ。哥白爾尼加士ハ。波蘭
ノ麪包ヲ燒ク者ノ子ナリ。客不列爾ハ。日耳曼酒家ノ子ニシ
テ。ソノ身ハ。給事シケル小厮タリシナリ。亞連白爾土ハ冬
夜ニ巴理ノセンジヨンルロンドノ寺院ノ石階ニ棄ラレシ孩
兒ナリシヲ。鑲玻瓈工ノ婦。拾取リテ養ナヒシナリ。牛董ハ。額
蘭單ノ小農ノ子ニシテ。拉不禮士ハ。紅弗留爾ノ貧民ノ子
ナリ。コレ等ノ卓越ナル人。イヅレモ。幼少ノ時。甚シキ患難
ニ逢ヒタレドモ。ソノ英才ヲ以テ力學セシニヨリ。普天下ノ
財貨ヲ以テモ買ガタキ程ノ不朽ノ大名ヲ得タリ」。貨財ニ

富メルモノハ。却テコレガ爲ニ。進修ヲ障礙セラル、モノナレバ。ソノ害タル。貧賤ヨリ大ナルヿナリ。拉額蘭日ハ。天學及ビ筭數ニ明カナル人ナリ。ソノ父楪林（以太利地）ノ武庫ノ官タリシガ。億シ事中ヅシテ。産業ヲ敗リ。極貧ニ至レリ。拉額蘭日常ニソノ後來名聲及ビ幸福ヲ得タルヿヲ。少キ時貧困ナリシ事ニ歸シテ。「予ヲシテモシ富人ナラシメバ。筭學者トナルヿハ得ザリシナラン」ト曰ヘリ。

(十五) クレチーメン（牧師ト譯ス法官ナリ）ノ子ヨリ名ヲ顯ハス人

クレチーメンノ子ヨリ。史冊上ニ名ヲ顯ハセルモノ。特ニ著シトス。德勒克納爾森ハ。海上ニ於テ功名ヲ立ル人ナリ。售拉斯敦ハ。上帝道博士ナリ。雍額ハ。農學ノ書ヲ著ハセル大家ナリ。普禮揮爾ハ。筭學ノ名家ナリ。白爾ハ。蒸氣船ヲ創造ヒシ人ナリ。烏連ハ。建屋ノ名工ナリ。禮諾爾圖。維爾孫。維爾啓ハ。イヅレモ。有名ノ画工ナリ。索兒婁。堪不白爾ハ。ミナ律學ノ大家ナリ。閼埋孫。托撲孫。哥爾德斯密士。格列立地典遅孫ハ。詩人文士ノ最モ著キモノナリ。」勞爾德（名爵）哈爾定日。参將義德瓦爾埋士。守備何德孫ミナ印度ノ戰ニ功名ヲ顯セル人ナルガ。亦クレチーメンノ子ナリ。印度ノ英領ハ。實ニ中等種族ノ人ニ頼テ。勝得ラレタルナリ。即屈來武。瓦爾連哈斯丁士及其他コレニ繼グ者。ミナ久シク商家舗店ニアリテ。職事ヲ作セシモノナリ。

(十六) アットルニース（狀師ノ等。ソノ他。卑賤ノ人ノ子ニテ卑キ者）ノ子ヨリ名ヲ顯ハス人

アットルニースノ子ヨリ。卓越シテ名ヲ成セルモノハ。以

徳門。拔爾古。斯彌敦。斯格的。窩圖窩士。索末爾士。哈徳維克。段
寧等ナリ。以上三人ハ。勞爾徳ノ爵ニ上レリ」維廉。伯拉克士
敦ハ。賣絲商ノ子ナリ。勞爾徳及福徳ハ。徳夫爾ノ雜貨商ノ
子ナリ。勞爾徳田曼ハ。醫者ノ子ナリ。按察司答爾福爾徳ハ。
醸酒家ノ子ナリ。勞爾徳。波爾洛克ハ。鞍匠ノ子ナリ。禮亞徳
ハ尼尼微ノ故跡ヲ捜出セル人ナリシガ。倫敦狀師館ノ書
辦ノ子ナリ。維廉。亞爾撲斯倫ハ。水力機器。及新製ノ大炮ヲ
發明セルモノナルガ。亦嘗テ法律ヲ學ビ。アツトルニーノ
事ヲ爲リ。彌爾敦ハ。倫敦ノ代寫呈狀者ノ子ナリ。波布及掃
謝ハ。賣麻商ノ子ナリ。學師維爾孫ハ。沛士禮ニ住スル製造
工ノ子ナリ。勞爾徳。馬高禮ハ。亞弗利加ニ旅スル商人ノ子
ナリ。基子ハ。賣藥商ノ子ナリ。翰弗禮。大未ハ。始ハ藥舗家ノ

徒弟タリシナリ。大未嘗テ云ク「予ノ今日ノ遭際ハ。予ノ自
已ニ造リ成タルモノナリ。コレ虛飾ノ言ニ非ズ。心中ノ實
ヲ語ルモノナリ」ト云ヘリ。○力査窩藴ハ。金石草木鳥獸ノ學
ニ明ナル名家ナリシガ。少キ時ハ。軍艦中給事ノ人ニシテ。中
年以後ニ至リテ。始テソノ業ヲ脩タリ」十年ノ間。醫科學校
ニアリテ。戎翰他ノ集メタル。宇宙萬物及術藝器物ノ目録
ヲ編著セルニ由リテ。ソノ博學ノ基ヲ造シトイヘリ。

㊄卑賤ヨリ起リテ大名ヲ得タル外國人ノ事

自已ノ勉強ト。才能トニヨリテ。貧賤ヨリ崛起シテ大名ヲ
世ニ揚ゲシモノ。外國人ニ於テ。ソノ例。マタ少カラズ。画家古
勞徳ハ。麵食ヲ作ル者ノ子ナリ。雕像工奇弗士ハ。麵包ヲ燒ク
モノヽ子ナリ。画家留波爾徳羅伯ハ。時辰標匠ノ子ナリ。樂

歌ヲ作レル有名ノ海釁ハ。車匠ノ子ナリ。始テ影相ヲ金版ニ留ムルコトヲ發明セシ達礙爾ハ。戲臺ニ用フル風景ヲ画ケル者ナリシナリ」。羅馬法王トナリシ額列鄂禮第七ハ。木匠ノ子ナリ。希臘ノ理學家瑟克斯丟斯ハ。牧人ノ子ナリ。羅馬法王亞獨利安第六ハ。和蘭ノ舩ヲ漕グ者ノ子ナリ。亞獨利安ハ童子ノ時ニ。學問スル爲メニ。蠟燭ヲ買フコト能ハザルガ故ニ。寺門或ヒハ街中ノ燈アル處ニ就キテ課業ヲ爲セリ。カクノ如ク忍耐勉強ナルニ由リテ。後來卓絶ノ人トナリタリ」。金石學者荷壹ハ。織工ノ子ナリ。器學家荷的弗列ハ。阿連士ノ燒麵者ノ子ナリ。算學者約瑟弗。夫理爾ハ。窩吉士耶ノ裁縫匠ノ子ナリ。建屋工丟蘭德ハ。巴理ノ鞋工ノ子ナリ。金石草木鳥獸學者ナル惹士納爾ハ。時立克ノ皮工ノ子ニシテ。ソノ學業ニ

從事スル間。貧苦疾病及ビソノ他ノ災難ニ遇ヒタレドモ。コレガタメニ。ソノ勇氣ヲ失ヒ。進脩ヲ怠ルコトナカリキ。古諺ニ曰ク。「許多ノ做スベキ事アリテ。コレヲ勉メ做サント欲スル人ハ。必ズ許多ノ光陰ヲ尋ネ出スベシ」ト。惹氏ノ生平ヲ觀ルトキハ。コノ言ノ眞確ナルコトヲ知ベキナリ」。法國理學算學ノ名家ナル比爾列拉繆士ハ。必加爾第ノ貧人ノ子ニシテ。童子ノ時。牧羊ヲ業トセシガ。コレヲ爲スコトヲ屑トセズシテ。巴理ニ逃ガレ往キ。許多ノ艱苦ニ耐ヘ勝チテ後ニ。拿華列ノ學校ニ入リ。奴僕トナルコトヲ得シガ。ソレヨリ幾時モナク。當時有名ノ人トハナリニケリ。

㊇十八　製煉家卯格林*ノ事

製煉家卯格林ハ。加爾華德士（法國地名）ノ農民ノ子ナリ。郷學ニ

アリテ。學童トナリシ時ニ。衣服襤褸ナリシガ。ソノ聰敏ノ才ヲ顯ハセリ。ソノ師ノ讀書作文ヲ教フル者。卯格林ノ勉學ヲ譽メテ。「童子努力學習セヨ。他日汝聖會保長ノ如キ衣服ヲ着ルニ至ルベシ」ト云ヘリ。一ノ藥舗主人。コノ學院ニ至リ。コノ童子ノ身體壯強ナルヲ嘆美シ。ソノ己ノ店舗ニ至リ。藥材ヲ秤量センヿヲ勸メケレバ。卯格林コレヲ承允シケリ。然ルニソノ家ニ移ルノ後。學問ヲ爲ノ暇アラザルヲ以テ。遂ニコヽヲ去リテ巴理ニ赴キ。藥舗家ニ給事セント欲シ。コレヲ覔メシガ。尋得ザリケレバ。卯格林大ニ勞憊失望シテ病ヲ發シ。病院ニ入ラレ。命ヲ失ベシト思ヒシ程ナリ。然ルニ幸ニシテ快復シ。後ツヒニ夫爾克雷ト云ヘル。有名ノ製煉家ニ知ラレ。私室ノ書辦トナリシガ。多年ノ後。夫爾克雷沒シテ。卯格林コレニ繼テ。製煉學ノ學師トナリタリ。千八百二十九年ニ。加爾華德士ニ於テ。民委官ヲ選ケル時。卯格林ソノ選擧ニ當リ。ソノ職ヲ盡シテ後。榮名ヲ荷ヒ。昔貧賤ナリシ時。離レシトコロノ故郷ニ歸リシトゾ。

（十九）法國ニ於テ歩卒ヨリ登用セラルヽ人

法國始メノ變亂以來。軍中ノ卒伍ヨリ貴顯ノ武官ニ陞ルヿ尋常ノ事トナレリ。英國ニ於テ。コレニ比スベキ例アラズ。諺ニ曰ク。「功名ハ、路ハ、才能ノ人ハ、爲ニ開ク」ト。實ニコノ言ノ如ク。若シ登庸ノ路ノ開ケタルモノアランニハ。我英人モ。マタ必ズ彼ニ雙ブベキナリ。何西。舍白爾士。比斯額魯ハ。皆歩卒ヨリシテ。ソノ閲歷ノ路ヲ始メタリ。何西ハ王ノ三軍ノ中ニアリシトキ。常ニ短衣ヲ刺繡シ。コレニ因テ金錢ヲ得テ。

兵書ヲ買タリ。舍白爾士ハ。幼年ノ時ニ放逸ナリシガ。十六歳ニ及ンデ。家ヲ出テ。南西ノ商家又立翁士ノ工人ノ家ニ奴隷トナリ。又ハ兎皮ヲ販スル人ニ給事シケルガ。二十二歳ノ時。義兵ノ籍ニ入リ。一年ヲ過ギザル中ニ。營將ニ至レリ。克禮倍爾。路費伯爾。蘇晒。維克土爾。蘭納士。瑣爾的。馬士色納。仙細爾。德亞倫。謨拉的。畧熱羅。白西列士。內。以上ノ將帥。ミナ卒伍ヨリ起レリ。然ルニ。或ハ。速カニ超拔セラレ。或ハ舉擢セラルヽコト遲クシテ。一樣ナラズ。仙細爾ハ。多爾ノ皮匠ノ子ニテ。始メ戯子トナリシガ。後ニ。輕騎ノ兵籍ニ入リ。一年ノ內ニ。甲比丹ノ職ニ上レリ。白爾諾ノ公。維克土爾ハ。一千七百八十一年ニ。銃隊ニ入リシガ。法國變亂ノ事。未ダ起ラザル以前ニ。ソノ籍ヲ脫セラレタリ。既ニシテ。戰爭起リケレバ。再ビ兵籍ニ

入リ。數月ノ間ニ。ソノ才略勇氣ニ由テ。アジユタント。メージヨア〔副都統〕及ビバタリヨン〔一旅五百人〕ノ長トナレリ。謨拉的ハ。百律臥德ノ酒家ノ子ナリ。始メ輕騎隊ニ入リシガ。航髒ニシテ。人ニ服セザルガ故ニ。ソノ職ヲ罷メラレケリ。然ルニ。再ビ兵籍ニ入リ。幾何モナク。參將ニ至レリ。內ハ。十八歳ノ時。輕騎兵營ニ入リ。次第ニ位級進メリ。克禮倍爾。忽チ內ノ軍功ヲ看出シ。ゼ。インデフアティーイゲブル〔疲倦ヲ知ラザル人〕ト名ヅケテ。コレヲ副將ニ擢デタリ。時ニ僅カニ二十五歳トイフ。以上ノ諸人ハ。カクノ如ク。登進甚ダ速ナリシナリ。然ルニ。瑣爾的ハ。始メテ兵籍ニ入シヨリ。六年ヲ經テ。纔カニサアジヤント〔軍吏〕ト爲レリ。ソノ後。次第ニ登進シ。コロ子ル〔參將〕ゼ子ラル。ヲフ。ヂヴーイシヨン〔一隊提督〕マーシヤル〔總兵官〕ニ至レリ。瑣爾的

曰ク。予軍吏ノ職ヲ得タルヿハ。多少ノ勞苦ヲ積リ。ソノ後得タル他ノ位級ニ比スレバ。尤モ難カリシナリ」法國ニ於テ。卒伍ヨリ將領ニ登進スルヿ。今日ニ至ルマデ相踵リ。商額爾屋ハ。拿波崙第三ノ對手ナル大將ナリ。一千八百十五年ニ。王ノ侍衛兵ノ籍ニ入リシトイフ」マアシヤル蒲紹ハ。四年ノ間。歩兵ヲ爲シ後。一官ヲ得タリ」マアシヤル蘭同ハ。當今法國軍務ノミニストルナリ。ソノ掌鼓卒ヨリ起リシ故ニ閉爾西ノ集画閣ニアルトコロノ画像ハ。ソノ手ヲ。鼓上ニ置ケリ。コレ蘭同ノ需ニ應ジテ。カク画キタルナリ」コレ等ノ例ニ因リテ。法國ノ歩卒ハ。元帥ノ持テル杖ヲ。衣糧袋ニ帯ブベキ望ヲ以テ。戰闘ニ勇志ヲ奮フヿナリ。

（二十）*伯洛沙敦ノ事○以下四章。專心勉力ニ由リテ。卑賤ヨリ高位顯職ニ至リシ人ヲ擧グ

英國幷ニ外國ニ於テ。專心勉力。久シテ倦ザルニ由リテ。卑賤ノ業ヲ爲セルモノヨリ。高位顯職ニ至リ。國家ヲ裨益スル者甚多クシテ世人ノ耳目ニ珍シカラヌヿニナリタリ」カクノ如ク卓絶ナル人ノ生平ヲ觀ルトキハ。ソノ早年ニ。艱難ト。戰ヒ。災禍ニ敵スルヿハ。後來ノ亨通利達ノ爲ニハ。必用ニシテ。少クベカラザルヿヲ知ベシ。英國百姓議院ニハ。常ニ自已ノ力ニ頼リテ發達シタル人。甚多シ。元來職業ニ勉強スル人民ニ由リテ。選擧セラレ。議士トナルヿナレバ。然アルベキ道理ナリ。英國人民立法ノ權アルヿノ信證ト爲テ。コノ議院ニ於テ。各部落ヨリ薦擧セル民委官ヲ歡接シ尊敬スルヿナリ。近キ比。約瑟弗。伯洛沙敦ハ。薩爾福德ノ民委官ナリ

* Brotherton.

シガ。十時議單ノ事ニ因テ議論セルトキニ。嘗テ自ラ棉磨ノ工場ニ在テ小僮タリシトキ。勞苦困難ヲ受シヿヲ委曲ニ述テ。予ハコノ時ヨリシテ。他日モシ運會ヲ得タランニハ務テコノ情勢ヲ改メ好スベシト志タリキト。ソノ真情ヲ云ケレバ。慈迷士。額拉含。直ニ座ヨリ起チ。闔院喜色ヲ形セルノ中ニ於テ。次ノ言ヲ出シテ。「伯洛沙敦君ハ。カク卑賤ヨリ起ラレシニヤ。余ハ今日マデ知ザリケリ。ソモ〻新起ノ人ニシテ。世襲ノ紳董ト。肩ヲ比ベ。位ヲ同セラルヽヿハ。元來議院ニ在者ヨリハ。榮光遥ニ勝ルヿナリ」トゾ言ケル。

(廿一)＊福克斯。†林德西ノ事

福克斯ハ。阿爾譚ノ民委官ナリシガ。昔年ノ事ヲ憶ヒ出シテ。常ノ習ニ。「余諾維古ニ在テ。織匠ノ小僮タリシトキニ云

＊ Mr. Fox. † Mr. Lindsay

云ト云リ。ソノ他。今日巴力門議士ニ。カクノ如ク卑賤ナリシ人尚生存セルモノアリ。林德西ハ。舟ヲ有ル有名ノ人ニシテ。近頃マデ。散垤爾蘭ノ民委官ナリシガ。嘗テ政論對敵ノ黨ヨリ林德西ヲ誹謗シケル時。衛毛士ノ民委官ヲ選ブ人ニ向テ。ソノ生平ノ事ヲ朴實ニ語リタリ」十四歳ノ時。父母ニ別レ。額拉士哥ヨリ。立拔普爾ニ赴ント。蒸氣船ニ入ケルガ。船賃ヲ償ヿ能ザルカ故ニソノ代リニ爆炭ヲ積入ルヿヲ船主ト約シ。コノ勞事ヲ爲タリ。既ニ立拔普爾ニ着シテ後。四十九日ノ間。職業ヲ求メ得ベシテ。辛シテ雨露ヲ凌ギ。時日ヲ過セリ。後ニ船中ノ小厮ト爲ルヿヲ得タリシガ。ソノ堅固ナル善行ニ由テ。十九歳ノ時。船主トナリタリ」年二十三ニ及ンデ。洋海ノ職ヲ休テ。海濱ニ居住ヲ定ケルガ。其後。ソ

*Mr. W. Jackson.

ノ身顯達スルヿ速ナリキ。自ラ曰ク予ハ着實ニ勉強シ。常ニ勞作シテ怠ルヿナク。又人ヨリ施サレンヿヲ欲スル事ハ。我コレヲ他人ニ施スベキノ大道理ヲ常ニ目存シタルニ由テ。福運ヲ得タリシナリ。ト云ヘリ

（二十一）*維廉若克孫ノ事

維廉若克孫ハ。當今北達比社ノ民委官ナリ。ソノ遭際甚ダ林徳西ニ似タリ。ソノ父ハ。蘭加斯徳ノ醫士ニシテ。子十一人ヲ遺シテ死ケルガ。若克孫ハ。ソノ第七子ナリ。ソノ子ノ既ニ長ゼルモノハ。父ノ生存ノ時ニ。教育ヲ受タリシガ。ソノ幼ナルモノハ。父死シテ後。各〻離散シテ。自已ニ衣食ヲ圖ルヿトナレリ。若克孫ヿノ時十二歳ニテ。郷校ニ在ケルガ。コヽニ居ルヿ能ハズシテ。一角ノ傷ニ於テ。曉六時ヨ

路氏文化元年生

*Richard Cobden

リ夜九時ニ至マデ勞事ヲ爲ケリ。既ニシテ。ソノ主人病ニ臥ケレバ。若克孫ニ命ジテ。ソノ寫字房ニ在テ。事ヲ司ラシメタリ。コヽニ於テ。頗ル餘暇ヲ得テ。英國博物全書ノ卷帙浩瀚ナルモノヲ。首ヨリ終リニ至ルマデ通覽セリ。書閒ニモ讀タレドモ。大抵ハ。夜中ノ業ナリシナリ。其後貿易ノ業ヲ爲ケルガ。ソノ勤勉ニ因テ。贏利ヲ得タリ。今ハ若克孫ノ舩帆四方ノ洋海ニ駛セ。地球上ノ萬國ト。互市ヲ通ゼリ。

（二十二）*力查格伯田ノ事

力查格伯田マタ卑賤ヨリ起リシ人ナリ。索塞ノ小農ノ子ニシテ。幼年ノ時ニ。倫敦ノシテイノ（交易繁盛ノ市街）ニ送ラレ。貨物棧房ノ小厮トナレリ。格伯田勤敏ニシテ。ソノ行正ク又甚見聞ヲ廣ルヿヲ好ケリ。ソノ主人ハ。昔シ郷校ニ在テ學ビタ

ル人ナリシ故。格伯田ノ書ヲ讀ムヿノ過度ナルヲ見テ。コレヲ戒メケルガ。コノ童子已ノ嗜好ニ任セ。書中ニ遇フトコロハ寶貨ヲ。ソノ心ニ貯ルヿヲ勉タリ。コレヨリ次第ニ發運シ。後滿遮士打ニ仕シ。白布ニ花ヲ印スルヿヲ業トセリ。格伯田常ニ公衆ノ疑問ニ心ヲ用ヒ。就中民衆ノ教育タルベキ事ニ意ヲ注ギタリ。抑モ古ヨリ英國ニ於テ穀物入口ノ税ヲ收ヘルヿ。立テ法制トナリシガ。格伯田コノ法ノ公益ナラザルヿヲ熟知シ。コレヲ廢セント欲シテ。錢財ヲ費ジ心力ヲ竭シタリ。既ニシテ巴力門公議協同シテ。コノ法ヲ廢セシハ。實ニ格伯田ノ力ナリ。格伯田始テ公會ニ於テ宣說セシトキニハ。言辭拙クシテ。敗ヲ取リケレバ。發憤シテ言辭ヲ學習シ。久シテ怠ラズ。後遂ニ談說勢力アリテ人ヲ勸誘スル宣論者ト稱セラレ。羅伯比耳羅伯比耳ハ。始メ穀税法ヲ廢スル說ヲ駁セルモノナリシガ後ニハ格伯田ノ說ニ同ジケリ。ト雖ドモ。コレヲ稱譽スルニ至レリ。法蘭西ノ國使德路温。埵路維士巧ニ格伯田ヲ評シテ。「彼人ハ。凡ソ人ノ耐久勞苦ニ由テ事業ヲ成就スルヿヲ得ベキ生存セル明證ナリ。彼人ハ。自已ノ賢能功力ニ由テ。極卑賤ヨリシテ至高ノ地位ニ至ル者ノ中ニ於テ。最モ善キ模範ヲ具シ人ナリ。彼人ハ。英人ニ賦スル堅實ノ性ノ最モ著レタル表様ナリ」ト云ヘリ。

㉕勤勉ニ非レバ百事工妙ニ至ル能ハザル事

何等ノ情事ニ限ラズ。專精ニシテ勤勉ナレバ。必ズ卓然タル大名ヲ以テ價銀トナシテコレニ償還セラルヽヿナリ。何等ノ藝業ニ限ラズ。ソノ絶妙極美ノ地位ハ。懶惰ナル人ノ

能ク達スル所ニ非ズ。人ヲシテ富饒ナラシムルモノハ、他ナシ。勤勉ノ手、勤勉ノ心ノミ。人ヲシテ才智ヲ長ジ、事務ニ當ラシムルモノモ、マタ此ノ二者ノミ。タトヒ富貴ノ家ニ生ルヽ人ト雖ドモ、凡ソ真實ノ聲名ハ、心ヲ専ニシ、力ヲ用ルニ非レバ、贏得ルヿ能ハズ。何ニトナレバ、田畝ノ産業ハ、先祖ヨリ傳リ受ルヿヲ得ベケレドモ、學問及ビ才智ノ産業ハ、傳リ受ラルベカラズ。貨財ニ富メル人ハ、已ノ作業ヲ他人ニ為シメ、コレヲ償フヿヲ做得ベシ。然レドモ他人ヨリ思慮ノ力ヲ、已ニ得テ、コレヲ償フヿ能ハズ。又自ラ脩養スベキノ事ヲ買得ルヿ能ハザルナリ。故ニ「凡百ノ事業ノ絶妙極美ニ至ルヿハ、特ニ専心勉力ニ由テ贏得セラルベシ」ト云ヘル教語ハ、貧富ニ通ジテ皆用ベシ。蓋徳留及ビ及福徳ハ、補鞋工ノ藁店ヲ以テ學校ト為シ、休彌爾列爾ハ、古洛馬底ノ採石礦ヲ以テ學校ト為リ。カクノ如ク苦學セザレバ、富人ト雖ドモ、百事ノ妙處ニ至ルヿ能ハザルナリ。

（十五）富貴ノ人マタ自助ノ力ヲ要ス

富貴安逸ハ、人ノ才徳ヲ脩養スル為ノ必須ノモノニハ非ズ。故ニ古ヨリ今ニ至ルマデ、天下ノ利、邦國ノ益ハ、極卑賤ヨリ起レル人ノ力ニ頼ルヿ甚ダ多シ。蓋シ安逸驕侈ニ生長スル人ハ、艱難ノ事ト争賽スルヿ能ハズ。又人生ニ欠ベカラザル奮勉剛猛ノ力ヲ生ジ出スヿ能ハザルナリ。故ニ貧苦ニ逢ザルハ、人ノ不幸ナリ。然レドモ能ク自助ノ勢力ヲ發シ、安逸ノ事ト戰テ、コレニ勝タランニハ、不幸ヲ轉ジテ幸福ト為スベシ。蓋安佚ト才徳トハ、両立セザルモノナリ。故ニ、人往々已ノ才

德ヲ貶シテ安佚ヲ買フモノアリ。然𪜈。正直誠實ナル人ハ。安佚驕侈ト戰フテ。自已ノ勞力ヲ生ジ。自已ニ信仗シテ。遂ニ凱勝ヲ奏スルコトナリ。倍根曰ク。世人富ト力トノ二者ヲ。能ク理會スルモノハ少シ。故ニ。富ヲ以テ。力ヨリ重キモノト思ヘリ。其實ハ。然ラズ。自已ノ力ニ倚仗シ。自ラ澹泊ヲ守ル。又自ラ儉節ヲ守ルト譯スコノ二者。實ニ人ヲシテ。自已ノ井水ヲ呑ミ。自已ノ餔包ヲ喫セシメ。又人ヲシテ。職事ヲ學習シ。勞作シ。及ビソノ當ニ爲スヘキノ善事ヲ行ヒ遂シムルコトナリ。

（二十六）富貴ニ生レテ征陳ノ苦ヲ甘ンズル人

富ヲ財多キハ。人ヲシテ。安逸ニ誘カシメ。自暴自棄ニ惑ハシムルモノナリ。故ニ。大産厚資ノ家ニ生レテ。遊樂ヲ蔑視シ。勤勞ノ事ヲ務メテ時日ヲ送ル人ハ。ソノ榮名。最モ大ナルコトナリ。

英國ニ於テ。富饒ノ人ニシテ。國家ノ事ニ勤勞シ。危難ノ任ニ當ルモノハ。甚ダ世ニ崇敬セラル、事ナリ。ペニンシユラノ戰ニ。加比丹ノ次官ナル人。ソノ隊伍ノ傍ニ在リ。深泥ノ中ニ。艱難行歩スルヲ見テ。或人コレヲ稱賛シ。彼ニ「一年ノ産一萬五千金ノ人。歩行セリ」ト云ヒケリ。今時ニ在テ。色抜斯士ドポ兒ノ寒地。及ヒ印度ノ熱土ニ於テ。爵位アリ資産アル人。已レノ國ノ爲ニ戰闘ニ勇ミ。生命ヲ抛ツタルモノ。多ク芳名ヲ不朽ニ傳タリ。

（二十七）富貴ニ生レテ有名ノ學士トナレル人

富貴ノ人ニテ。理學或ハ工藝ニ從事シ。卓絶ノ名ヲ得タルモノ。少ナカラズ。ソノ例ヲ擧バ。理學ノ父ト稱セラル倍根ノ如キ。藝術ノ士ニ於テハ。烏斯德。倍爾。加便垤西。答爾樸。洛斯

ノ如キモノ。是ナリ。洛斯ハ。爵位アル家ニ生レタル器學ノ大家ト稱スベシ。然レドモ洛斯モシ爵位ノ家ニ生レザレバ必ズ上等ノ創造者ト稱セラル、ニ至ルベシ」。常テ一ノ大ナル工場ニ於テ。衆人操作セルヿアリ。一ノ工人。洛斯ノ爵位アル人ナルヿヲ知ズシテ。強テ洛斯ニ請テ。ソノ頭人トナセシヿアリト。カク迫工事ニ明ナリシナリ」。洛斯ノ自ラ製スル望遠鏡ハ。古來ヨリ比類ナキモノナリ。

(三六) 名門右族ニ生レテ政學文章ニ長ズル人 附 羅伯。比耳。

政學家文章家ニ。名門右族ヨリ出ル人少ナカラズ。コノ學科ニ於テモ。亦勉強學習ノ功ヲ積ザレバ。成就ニ至ルヿ能ハズ。故ニ巴力門ノ頭位ニ在ルモノハ。必ズ皆勉強勞苦ヲ極タル人ナリ。巴麥斯敦。大伯。拉設爾。堙士禮。立額。拉特斯頓ノ如キ。皆是ナリ」。以上諸人ハ。巴力門ノ繁劇ナル時ニ當リテ。晝夜トモニ勉勞ヲ作セリ。羅伯。比耳ハ。今世ノ最モ勉强ナル人ナリ。比耳精力常人ニ絶レ。常ニ心思ヲ用ヒテ。吝惜スルヿナシ。ソノ履歴ヲ觀ルトキハ。中等ノ資性ヲ具ル人ト雖ヒ。勉強シテ心ヲ用ヒ。勞力シテ倦ムヿナケレバ。許多ノ事業ヲ成就スベキヿヲ證知スベキナリ」。比耳四十年ノ間。巴力門ノ議士ニ列シ。ソノ功勞甚ダ大ナリ」。常ニ良心ニ從テ諸事ヲ行ヒ。必ズ貫徹スルマデニ爲タリ」。凡ソノ論辯スルモノ。必ズ豫メ詳ニ學習シテ。然後或ハ言ニ發シ。或ハ文ニ書セリ。ツヒニ倉卒ニ出ルモノナシ」。ソノ自ラ心力ヲ勞スルヿ。殊ニ過甚ニシテ。人ニ接見スルニモ各ソノ人ノ器量ニ隨テ。コレニ體貼將就シテ。餘力ヲ惜マズ」。且又實事習驗ノ智

ト。志向堅定ノカト。及ビ。両目両手ヲ着實ニ運用スルノ才アリ」就中一事尤モ他人ニ超絶スルモノハ。ソノ持論。歳月ヲ閲スルニ随ヒ。開拓擴充セリ」老愈々進ムト雖ドモ。ソノ氣象衰縮セザルノミナラズ。益々粹美純熟ニ至リ」死ニ至ルマデ。新見異説ヲ聴納スルヿヲ爲リ。人多ク思ヘラク。比耳ハ謹慎ニ過ギタリ」ト。然レドモ。比耳實ニ從前ノ見識ヲ以テ自ラ善ミトスルノ心ナシ。蓋シ自ラ善シトスルノ心ハ。學問ノ癱瘓ニシテ。老年ノ人ヲシテ。復進境アラザラシムルモノハナリ。

伯路寒安永七年生　明治元年没　*Brougham.

（二九）勞爾德爵名伯路寒

*伯路寒ノ強勉ニシテ倦ムヿナキハ。世人ノ遍ク知ルトコロナリ。ソノ公務ニ勤勞スルヿ。六十年ニ過ギタリ。ソノ間。或ハ法律或ハ政事。或ハ藝術ニ從事シ。何レモ卓然衆ニ超ヘズトイフヿナシ」何ナル工夫ヲ用ヒテ。カクノ如ク。許多ノ事ヲ成就シ得タルヤ。定テ祕密ノ方アルベシト疑ハルヽホドナリ」或人。嘗テ撒母耳。羅彌爾禮ニ向ツテ。一ノ新功ヲ企テ爲ンヿヲ請ケレバ。羅彌爾禮推辭シテ。「我ハ。コレヲ爲スノ暇アラズ。然レドモ。伯路寒ナラバ。暇アルベシ。彼人ハ。何事ヲ爲シテモ。暇アラズトイフヿナシ」所謂祕密ノ方ハ。他ニアラズ。伯路寒一ミニユートノ暇トイヘドモ。空ク過スヿナシ。弁ニ。ソノ身體剛彊ニシテ。鐵ノ如シ」老年ニ至リ。尋常ノ人ナラバ。世間勞苦ノ事ヲ辭シテ。安逸ヲ消受シ。床榻ニ凭リテ瞌睡シテ。時日ヲ送ルベキニ。伯路寒ハ。コノ時ヨリ。光線ノ法ヲ始テ考究シ。心力ヲ勞シ。終ニソノ功夫ヲ成就シ。倫敦巴理ノ碩學名家

ヲシテ。集會論定セシムルニ至レリ」。且此時マタソノ著セル「若爾日第三ノ時代文藝學術ノ人」トイヘル書ヲ刷行シ。又公侯議院ニ於テ。律法及ビ政事ノ議論アル時ニハ。必スコレニ預リシナリ」。細德尼。斯密士。嘗テ伯路寒ニ勸メテ。「精強ナル人三人ノ爲テ成就スベキ事功ヲ以テ限ト爲シテ。ソレヨリハ過シ給フベカラズ」ト云ケレバ。伯路寒ハ。勉強スルコヲ好ミ。久ク習テ癖ヲナセリ。故ニ何ホド專精ニ心ヲ用トモ。コレニテ太過ナリトスルコナシ」。ソノ爲トコロ。何事ニ限ラズ極善極妙ニ至ルコヲ務トセリ。故ニ。世人評シテ。「モシ伯路寒ヲシテ。シユーブレツキ（鞋ヲ擦スル人）ナラシメバ。英國第一ノシユーブレツキトナルコヲ得ザルウチハ。勉強シテ止ザルベシ」トイヘリ。

律敦　文化二年生

*Sir E. Bulwer Lytton

（十）律敦ノ事

伯爾宛律敦ハ。マタ貴族ニ生レテ。彊志勉學ノ人ナリ。ソノ著ハストコロノ書。小說アリ。詩アリ。戲曲アリ。史類アリ。文章アリ。盡ク世ニ稱セラル。又辯論ニ長シ。政學ヲ善セリ。律敦安逸ヲ嫌ヒ。熱心勉強シテ妙處ニ至ルコヲ務トセリ」。故ニ當時英國著書家ノ中ニ。律敦ノ如ク著書ニ富ミ。盛譽ヲ得タルモノハアラズ」。抑モ。射獵ヲ好ミ。安逸ノ事トシ。屢々宴會ニ赴キ。演劇ヲ樂ミ。倫敦千百ノ歡娯ヲ極メ或ハ遠ク巴理維也納羅馬ニ遊ブコハ。大産ヲ擁シ。樂事ヲ嗜ム人ノ通常ノ習ナルニ。獨リ律敦ハ。一意ニ藝文ノ事ニ努力シ。更ニソノ他ノ嗜好アラザリケリ」。ソノ始メニ著セル書ハ。歌詩ノ體ニテ。ウィーヅアンドヴァイルドフラワース（野草野花）ト云ヘルモ

垤士禮立
文化二年生

*Mr. Disraeli.

ノナリシガ。世人ニ毀ラレタリ。次ニ作レルモノハ。小説ニシテ。ファルクランド書名ナリシガ。マタ敗ヲ取リ。弱志ノ人ナラバ。必ズ著述ノ業ヲ抛廢スベキニ。律敦ハ。勇敢ニシテ進ミ。堅忍ニシテ撓マズ。益ミ博ク書ヲ讀ミ。務メテ工夫ヲ下シ。終ニ敗ヲ轉ジテ功トナシタリ。ファルクランドヲ著ハセシ後。一年ニ滿タズシテ。ペルハム書名世ニ出デ。ソノ後三十年ノ間。陸續トシテ書ヲ著ハシ。文場ニ名ヲ震ヒタリ。

（三）*垤士禮立ノ事

垤士禮立。マタ勉強學習ノ力ニ由リテ。盛名ヲ世ニ得タル人ナリ。ソノ首先ハ。律敦ト同ジク。文場ニ馳騁セシガ。マタ屢ミ敗北シタル後ニ。功績ヲ奏セリ。ソノ著ハセルウヰンドラステイルヲファルロイ及ビレヴヲルシヨナレイヱピック倶ニ世人ノ誹笑ヲ受ケ。文辭ノ顚狂ト稱セラレタリ。然レドモ。垤士禮立廢沮セズシテ。功夫ヲ續キタリ。其後著ハセル。コニングスベイ。サイビル。タンクレッドハ。果シテ妙絶ニシテ世ヲ驚セリ。垤士禮立マタ辨論ニ長ゼル士ナリ。始メ百姓議院ニ於テ大聲壯語ヲ以テ宣說セシガ。一句ゴトニ大衆ニ笑ハレタリ。然ルニ牧場ノ一語。後日ノ讖ヲ爲タリ。「予平生幾度モ。許多ノ事ヲ爲始メタリシガ。終リニ至テ必ズ功績ヲ成就セリ。予今コノ席ヲ退クベシ。然レドモ。諸君吾ノ議論ヲ聽カレシ時ハ。必ズ來ルベシト云ヒケルガ。果シテソノ時來リテ。垤士禮立公會ノ中ニ於テ。大ニ衆人ノ視聽ヲ驚カシタリ。」垤士禮立ハ。尋常少年ノ一度敗績スレバ輙チ退縮シテ氣ヲ喪ヒ歎息シテ悶ヲ發スルガ如クナラズ。却テ益ミ勤苦シテ功ヲ用ヒタリ。」

* Wordsworth

窩氏安永三年生弘化三年歿

常ニ心ヲ留メテ已ノ短處ヲ改メ。聚聽ノ時ノ儀觀ヲ學ビ。言語ノ法ヲ習錬シ。又務メテ巴力門ノ典故事實ヲ記臆スカクノ如ク積久ノ勉力ヲ經テ。方ニ始テ其志ヲ達シケリ。曩昔敗績シタル痕跡。盡ク抹去リテ。巴力門論辨家ノ最モ完全ニシテ最モ效能アルモノト。一世ニ許サルヽニ至レリ。

(三十)*窩國窩士ノ論弁ニ†多克未爾ノ事

上ニ記スルトコロ。及ビコノ下ニ録スル所ノ古今人ノ例ヲ觀ルトキハ。人タルモノ。自已發奮勉勵ノ力ニ由リテ。許多ノ事業ヲ成シ得ベキコヲ理會スベシ。然ドモ。一生ノ間。他人ヨリ。輔助ノ益ヲ得ルコ。亦大ナレバ。コヽニ着眼セザルベカラズ。詩人窩國窩士曰ク。コヽニ二事アリ。互ニ相背反スルモノヽ如ニシテ。相並テ行カザルベカラザルモノアリ。即

† Alexis de Tocqueville

多克未爾文化二年生安政六年歿

チ堅ク人ニ倚頼スルト。堅ク自已ニ倚頼スルトノ二事ナリ。凡ソ人。幼年ヨリ。老年ニ至ルマデ。身體ノ育養ト。德性ノ修養ト。皆共ニ他人ヨリ稗益ヲ受ルコ。少カラズ。故ニ最モ良善ナル人。及ビ最モ剛強ナル人。常ニ他人ヨリ助ケヲ得タルコヲ。最モ速カニ招認スルコナリ。亞歷西士。德多克未爾ノ履歷ヲ引テ。コレヲ證スベシ。多克未爾ノ父ハ。法國ノ爵位アル人ニシテ。ソノ母ハ有名ノ馬爾士海伯ノ孫ナリ。ソノ家世隆赫ナル故ニ由リテ。僅ニ二十一歲ニ及シデ。華瑟爾士ノ聽訟官ニ任ゼラレタリ。然ルニ。自ラ思フハ。予コノ職任ヲ受得タルコハ。吾身ノ功勞アルニ由ルニ非ズ。故ニ。コレヲ辭シ去ラ。今ヨリハ。自已ノ力ニ由ラ。後來ノ榮達ヲ取ルベシト。遂ニ毅然トシテソノ任ヲ罷メテ。合衆國ニ遊ビケリ。ソノ有名ノ

書デモックラシイ、イン、アメリカト云ルモノハ。コレニ由テ成就シタルナリ」ソノ友哥士體復。德。菩門的ハ多克未爾ト偕ニ旅行セルモノナルガ。多克未爾ノ旅中勉強ニシテ倦ザルコトヲ記シテ曰。「ソノ性質。酷ダ懶惰ナルコトヲ嫌ヒ。行旅スル時ト。休歇スル時トヲ論ゼズ。ソノ心ハ。常ニ工夫ヲ用タリ。亞歷西士ト談話セルモノヽ中ニ。ソノ最モ愉快ナルモノハ。乃チソノ最モ緊要ナルモノナリ。曰ク。「凶日ハ。失シ日ナリ。即チ悪ク費セシ日ナリ。分毫モ光陰ヲ失ヘバ。懊悵ニ堪ヘズ」多克未爾嘗テ一友ニ書ヲ與ヘテ曰ク。「人一生ノ間。全ク作用ヲ止ルコトヲ得ル光陰ハアラザルコトナリ。蓋シ自已ノ外ヨリ得タルカト。及自已ノ内ヨリ生ズルカトハ。共ニ缺クベカラサルモノナリ。余嘗テ斯世ノ人ヲ。沍寒ノ地ニ

行旅スルモノニ比喩シタリ。寒氣愈々甚キ地ニ至レバ。行歩愈々速ニセザルヲ得ズ。人心ノ最モ大ナル病害ハ寒氣ノ如シ。故ニコノ怕ルベキ病害ニ抵抗セント欲セバ。人マサニ心思ヲ運用シ。又朋友ト共ニ職事ヲ勉メ。暫モ間斷ナカルベシト云ヘリ。

(三十三) 多克未爾他人ヨリ助ヲ得タルコトヲ招認スル事

多克未爾ハ。自已勉強ノカヲ出シ。自已ニ憑藉スルコトヲ。最要ノ目的ト爲シ人ナリ。然ドモ。亦他人ノ資助及ビ扶掖ヲ。重ジ。コレヲ招認スルコト。最モ深リシナリ。蓋シ天下ノ人。全ク他人ノ助ヲ受ザルモノナシ。特ニ多少ノ異アルノミ。多克未爾。ソノ友德客兒卧禮及ビ斯土弗爾士ヨリ稗益ヲ受タルコトヲ招認シ。ソノ恩惠ニ感ゼリ。コレソノ神志ノ助ヲ。

客氏ヨリ得。ソノ德行ノ助ヲ。斯氏ヨリ得タレバナリ。ソノ客氏ニ與ル書ニ曰ク。余ノ信任スルトコロ。獨足下ノ心アルノミ。足下ノ余ヲ感化スルヿ。實ニ深シトイフベシ。零細ノ行事ニ於テハ。他人ヨリ稗補ヲ得タルモノ多シト雖モ。志意ノ基礎ヲ創メ。品行ノ根本ヲ立ルニ至リテハ。獨足下ノ力ニ頼リ。多克未爾マタソノ妻馬利ヨリシテ已ノ志意ヲ保存シ。學問ヲ成就スルヿノ助ヲ得タルヿヲ紹認セリ。ソノ説ニ思ラク。心志高潔ナル婦人ハ。ソノ夫ノ品行ヲシテ自ラ貴ラシメ。性質卑汚ナルモノハ。必ズソノ夫ヲ化シテ自ラ賤カラシムルモノナリト云リ。

（孟）人ハ自己ノ身ヲ以テ第一ノ幇手トナスベシ

人ノ品行ハ。無數ノ精美ナル事物ニ由テ。感化甄陶セラルヽヿナリ。即チ或ハ古人ノ儀範及ビ格言ニヨリ。或ハ吾身ノ遭際ニヨリ。或ハ文字ニ由リ。或ハ朋友ニ由リ。他人ニ由リ。或ハ今日ノ世上ニヨリ。或ハ祖宗ノ遺ストコロノ嘉言善行ニ由テ。甄陶養成セラルヽヿナリ。蓋シコレ等ノ感化ノ力。誠ニ大ナリト雖ドモ。人々自己ノ福祉。及ビ自己ノ德行ハ。皆身自ラ主宰トナリ。勤メテ做ヿニヨリテ得ルヿナリ。故ニ智者仁人トナレルモノ。他人ノ助ヲ得タルヿ多シト雖ドモ。ソノ主要ハ。ソノ自己ノ身。即チ絶好ノ幇手タルベキヿ是亦實ニ疑ヲ容ベカラズ。

斯邁爾斯自助論第一編　終

論曰、國所以有自主之權者、由于人民有自主之權、人民所以有自主之權者、由于其有自主之志行、今夫三二十家之民相團、則曰村、數村相聯則曰縣、數縣相會則曰郡、數郡相合則曰國、故如曰某村風俗純實、則某村人民之言行純實者爲之也、曰某縣多出貨物、則某縣人民之力農勤工者爲之也、曰某郡藝文蔚興、則某郡人民之嗜學講藝者爲之也、曰某國福祚昌盛、則某國人民之志行端良克合天心者爲之也、蓋總稱曰國、分言曰民、始無二致也、試掲輿地圖而觀之、自主之國幾何、半主之國幾何、羈屬之國幾何、如印度古爲自主之國、今則盡統於英矣、安南古爲自主之國、今則半屬於法矣、如南洋中諸國、今莫不爲西國之屬者、人或秖謂西國有英君哲輔、故勢威加遠方、殊不知西國之民、勤勉忍耐、有自主之志行、不受暴君汚

吏之覊制故邦國景象駸々日上蓋有不期然而然者且不獨
此也西國之君大用其智則其國大亂小用其智則其國小亂
載在史冊歴々可徴方今西國之君不得以己意輙出一令不
得以己命輙囚繫一人財賦之數由民定之軍國大事非民人
公許不得擧行蓋西國之君譬則御者也民人譬則乗車者也
其當向何方而發當由何路而進固乗車者之意也御者不過
從其意施控御之術耳故君主之權者非其私有也闔國民人
之權萃於其身者是已唯然故君主之所令者國人之所欲行
也君主之所禁者國人之所不欲行也君民一體上下同情朝
野共好公私無別國之所以昌盛者其不由此歟余尚記童子
時聞清英交兵英屢大捷其國有女王曰維多利亞則驚曰耻
乎嶋徽出女豪傑乃爾堂々滿清反無一箇是男兒耶後讀海

國圖志有曰英俗貪而悍尚奢嗜酒惟技藝靈巧當時謂爲信
然及前年遊於英都留二載徐察其政俗有以知其不然今女
王不過尋常老婆含飴弄孫耳而百姓議會權最重諸侯議會
亞之其被掄於衆爲民委官者必學明行修之人也有敬天愛
人之心者也有克己愼獨之工夫者也多更世故長於艱難之
人也而權詐猥薄之徒不與爲慢神欺心之人不與爲酒色貨
利之徒不與爲喜功生事之人不與爲其俗則事　上帝尊禮
拜尚持經好賙濟貧病者國中所設仁善之規法不遑殫述姑
擧其一貧家子女所往學之學院通計三萬有餘所學徒二百
萬人晝間有職務者所往學之學院名夕學院者二千有餘所
學徒八萬人凡此係民人公同捐銀而設者官府不與爲凡百
之事官府之所爲十居其一人民之所爲十居其九然而其所

766
ヨ

謂官府者亦唯爲民人之利便而設之會所耳如貪權勢擅威刑之事毋有也抑以通國之廣人民之多豈不無姦宄不法之徒乎然審其大體則稱曰政教風俗擅美西方可也而魏氏之書徒稱其貪悍尚奢嗜酒是蓋見西國無賴之徒居東洋者而概言之耳何其謬哉余又近讀西國古今儁傑之傳記觀其皆有自主自立之志有艱難辛苦之行原於敬天愛人之誠意以能立濟世利民之大業益有以知彼土文教昌明名揚四海者實由于其國人勤勉忍耐之力而其君主不得而與也嘗聞善馬有駕車者不加鞭策而自能行不待控御而自能馳及御者妄引繮繩多加撻責而其馬扞格牴牾蹶致不能行嗚呼坤輿之内何國不善何民不良由于御者之喜功滋事而致不遂其性不能存其天良者蓋亦多哉